

A (révisé le 15/11/2020)
A CAÑA. Pièce ou billet de 1 pesos. Valeur d'une marchandise de 1 peso de monnaie nationale.
A LA BOLA : Marcher tout nu.
ALUD : Avalanche, de neige ou d'autre matériaux. (De l'euskadi ou basque, lurte, tremblement de terre)
A OTRO PERRO CON ESE HUESO : Donne cet os à ronger à un autre chien ! Réponse à quelqu'un qui vous ment effrontément.
A PIE JUNTILLAS : Créer « a pie juntillas ». Faire quelque chose sans l'ombre d'un doute. V. Por completo. Sin lugar a dudas.
A VOLA, A BOLA : Au revoir. A se revoir.
A VOLINA PAPALOTE : Synonyme de se perdre. De s'en aller. Disparaître. S'évanouir dans la nature.
A.I.S. (TARJETA): Carte que les cubains possèdent pour retirer dans un distributeur automatique l'argent envoyé de l'étranger pour les aider à vivre (remesas) moyennant les systèmes bancaires de transfert de fonds AWS24, ou autre Western Union, la carte AIS s'obtient gratuitement au siège de la Fincimex 3ème avenue #408 % 4 y 6. Miramar. Playa. La Havana. Les étrangers ne peuvent pas bénéficier de ce système à moins d'avoir la très difficile domiciliation permanente.
ACHÉ, ASHÉ! : Ainsi soit-il! Amen. (<i>Lucumi</i>) N. D. E. : Du Yoruba àshè, meme signification.
ABA : Prêtre de Ifa. Désigne le rituel cérémonial pour canaliser la vertu par l'élévation de l'âme de la personne. V. Aché
ABACÁ : Plante de la famille Musacées de 3 m de haut. Originaire de l'Océanie et dont on extrait des fibres textiles de son tronc. Son fruit imputrescible s'utilise en construction marine. (<i>Leg tagalo</i>)
ABACÁ : Fibre de la plante abacá ou toile de cette fibre. (<i>Leg tagalo-malais</i>)
ABACORARSE : Danser en couple en faisant des contorsions lascives ou indécentes. V. Ahuevar. Patojear.
ABACORARSE : Dominer. Demander une chose de façon impérative ou capricieuse. V. Acojar
ABADEJO : Poisson marin de couleur foncée et petites écailles rectangulaires. 70 cm de long. Chair appréciée. <i>Mycteroperca interstitialis</i> .
ABAJO : Exclure quelqu'un de son emploi. Sortir de la circulation un objet vieux ou usagé. V. Dar camino V. Dar de lado. Dar flit. Dar fuera. Dar tafia. Botar.
ABAJO : Indique une position inférieure.
ABAJO : Tuer quelqu'un ou un animal. V. Arrancarla. Cepillarla. Dar flit
ABAJO (AL) : Région de Pinar del Rio.
ABAKOSO, BAKOSO : Autre nom de Changó. V. Changó (<i>santeria</i>).
ABAKUÁ : Nom d'ethnie de la Cote Carabali dans le sud du Nigeria. Rapporta à Cuba l'usage (de la société secrète masculine correspondante) et l'adoration du léopard. A l'origine de rites et de coutumes et marque la culture. Les sociétés sont basées sur l'aide mutuelle entre les membres. (<i>Leg africain subsaharien</i>) V. Ñañigos, Potencia. Reproduisant l'antique société Ekpé (<i>société du léopard</i>) multiethnique s'étendant jusqu'aux igbos. V. Ékpè. Leopard.
ABAKUÁ EFOR : Société secrète ou potencia de La Havane (<i>Abakuá</i>).
ABAMA : V. Baconao.
ABANECUE : Initiation aux rites Ñañigos (<i>Abakuá</i>).
ABARCAR : Embrasser quelqu'un avec les bras ou avec les mains. (<i>Cuba</i>) V. Abrazo
ABARRILADOS : (N. D. E. : Forme tonneau de tambours).
ABARROTAR : Baie de petite taille comme celle de l'entrée du Yumuri.
ABARROTAR : Remplir complètement un espace ou un magasin. Remplir un bateau jusqu'au moindre recoin, (<i>marine</i>)
ABARROTE : Corbeille qui sert à rassembler les choses en bouchant les trous. (<i>Marine</i>)
ABASI : Nom de la divinité uranique, père des hommes. (...) Elle (serait) apparentée à l'évolution (depuis l'Afrique) dans les actes rituels par contact avec le christianisme. (...) Langue originelle Efik, c'est la désignation de Dieu le Père. Représentée par un crucifix. L'emploi de la croix ou de son symbole, dans les actes rituels, paraît cependant antérieur au contact avec le christianisme. (<i>Culte ñañigo</i>). V. Tanze.
ABASI : Dénomination cubaine pour la représentation de la divinité majeure <i>abakúa</i> . Qui donne une grande importance aux divinité <i>Obassi Osaw</i> (le ciel) et <i>Obassi Nsi</i> (la terre).
ABASONGA, ABASONGO : L'un des petits chefs du territoire Efik. (Lesquels) ont fondé la première potencia abakúa à Kende Maribá en terre africaine d'où ils sont venus. Il a été un des lieutenants du chef Mokongo.
ABATA, ABBATA : Divinité inséparable de Inlé que certains considèrent comme son frère (...). Il est représenté par une sorte de trident dont le manche est entrelacé par deux couleurs. Il porte aussi deux plumes de métal.
ABATIRSE : Mettre au coin un enfant mal éduqué (<i>Holguin</i>). V. Tirarse al suelo
ABAYUNCAR : Conquérir ou dominer une femme.
ABBAlSE : Portion de pâte étalée avec un rouleau à pâtisserie.
ABBO : Boucher (<i>Santeria</i>) V. Agután. Agutana.
ABEBE, AGBEBE : Sorte d'éventail en fibre végétale décoré de cloches pour invoquer les divinités. Attribut de yemaya y Oshún (<i>Yoruba</i>)
ABEJA DE TIERRA : Abeille locale plus petite et dépourvue d'aiguillon. Font leur nid sur le sol. Produisent du miel.
ABELARDITO : Enfant studieux et intelligent. (<i>Orient</i>) V. Filtro (<i>Son contraire Pedruquito ou aussi Pepito</i>)
ABENEKUE : Nom d'un diablotin ou ireme abakúa .
ABERIKULÁ : Personne ou tambour non initié ou non consacré dans la santeria.
ABERINÁN (EL) : Diablotin ivre (?) dans les cérémones abakúa.
ABERISÚN, ABERINÁN : Bourreau ou tortionnaire. Ireme ou diablotin qui sont chargés de sacrifier le chevreau (<i>mbori</i>). Le premier le tue et le second le maintient. Ensuite il se dirige vers la montagne pour le jeter comme offrande sauf une partie employée comme <i>iriampo</i> ou nourriture cérémonielle. (<i>Société masculine abakúa</i>)
ABICÚ, ABIKÚ, ABIKÚO : Esprit voyageur qui vient s'incarner dans les enfants et qui les fait mourir prématurément. Les enfants qui ont cet esprit ne meurent pas tout de suite mais sont porteurs d'un mauvais sort qui peut occasionner leur mort et/ou empêcher la naissance d'enfants futurs. On les soumet à une cérémonie pour sortir de ce maléfice. Ce sont en général des enfants malades ou rachitiques. On englobe aussi par extension des personnes grincheuses ou malintentionnées. (<i>Afronegrisme</i>)
ABIERTO : Avoir faim ou homosexuel (<i>Carceral</i>)
ABIGÁ : Chance. Liberté.
ABISINIO : <i>Turrón</i> de coco, petit, étalé, couvert de sirop, et de couleur foncée. Dans la région nord orientale de Cuba : V. Mojón de negro
ABITA : Terme équivalent au mot diable des catholiques (<i>Santeria, règle de Osha</i>)
ABÓ FACA, AWÓ FAKA : Bracelet ou Iddé consacré à Orula donné à l'initié quand il reçoit cet orisha. (<i>Santeria</i>) V. Iddé
ABOBO : Expression rituelle qui indique la fin d'un chant (<i>Vaudou</i>)
ABOCAR : Aimer ou apprécier. (<i>Carceral</i>)

ABORÚ, ABOYÉ, ABOCHICHÉ : Paroles utilisées pour saluer un babalawo avec ce qu'on désire, santé, chance, prospérité en yoruba V. Igború.
ABOTOYADO PIPO : Abondant. En grande quantité. (<i>Argot abakuá</i>)
ABRA : baie de mer de petite taille : ouverture entre deux montagnes. (<i>du français Havre, marine</i>)
ABRECAMINO DE JARDIN : Plante médicinale. <i>Eupatorium villosum</i> . S'utilise en (<i>despojo</i>) philtre pour ouvrir les solutions et rompre les obstacles ou empêchements. Bains lustraux et purification (<i>limpieza</i>) des maisons et des personnes. (<i>Yoruba</i>)
ABRECAMINO DE MONTE : Plante médicinale. <i>Eupatorium perfoliatum</i> . Utilisé pour les purifications puissantes. Bains de chance et prospérité. Fièvre et grippe et purgatif à forte dose. (<i>Yoruba</i>)
ABRECUTA GUIRINDINGA : Ouvre les oreilles et les yeux (<i>Yoruba</i>).
ABRIERON LAS COMPUERTAS: Forte averse. Pluie torrentielle. (<i>Villa Clara, Báez, Placetas</i>) V. Estacazo, Aguacero, Humón. Vendaval de agua. Tablazo de agua. Llover a cántaro virao. La están tirando de arriba. Estan tirando la agua por pipas. Arrieron las compuertas. Tesón de agua.
ABRIR (SE) : Action pour le coq de commencer le combat (<i>Langage du combat de coq</i>)
ABRIR Y CERRAR : Ancienne figure de danse de couple depuis le danzón jusqu'au chachachá et début du casino. Sert à faire passer de la position fermée à la position ouverte mais de côté : remplacée par le dile-que-no vers les années 80.
ABROJO : Plante médicinale. <i>Tibulus terretri</i> . Pour orner le trône d'Ogún. Bain purgatif spirituel. En décoction connu comme analgésique modéré, diurétique et antispasmodique. Propriété hypotensives. (<i>Yoruba</i>)
ABSORBANTE : Paille pour boire une boisson dans un verre ou une boîte. Chalumeau. V. Pajita
ABSORBENTE : Papier toilette. Papier de nettoyage ou tissus éponge pour sécher un endroit humide ou mouillé.
ABUBILLA : Genre d'oiseau de Cuba. Dont le nom vient d'une autre oiseau semblables des Canaries.
ABUCHEAR : Murmures divers dans un auditoire. (<i>de ahuchear, andalou</i>)
ABUELA DE SANTO : A recevoir un orisha ou naître dans un culte on acquiert une famille. Ainsi le père de santo ou d'orisha du padrino en vient à être le grand-père du nouvel initié. Et la grand mère est la mère de saint du padrino. (<i>Santería</i>)
ABUR, AGUR : Adieu. Au revoir. (<i>du basque, dans la région de Camaguey</i>)
ABURE : Frère ou sœur en religion. Ami intime considéré comme proche ou de la même famille. (<i>Santería</i>)
ABURO : Frère, sœur, parent. Ami par extension. (<i>Lucumi.yoruba</i>)
ABURRIR : Ne plus avoir envie d'un aliment. Rassasié.
ACÁ, AQUÍ : Utilisé au lieu de « el » pour parler de quelqu'un devant lui. Utilisé comme un pronom, (<i>Aca me dijo : ça me dit</i>)
ACABALLAMIENTO : Agression. (<i>Carceral</i>)
ACABALLAR : Causer un dommage ou du mal à quelqu'un de manière cruelle.
ACABALLAR, ACABAR : Frapper avec force. Voler. (<i>Carcéral</i>)
ACABANDO : Commettre des délits fréquemment. Se porter mal. (<i>Carcéral</i>),
ACABÓSE : Scandale. Désordre ou tumulte. Grand malheur, ou cataclysme.
ACANA : Arbre de grande taille qui peut atteindre 30 varas ou mètres de hauteur. Semblable au Sapote pour les fruits et l'aspect. L'un des meilleurs bois de Cuba, incorruptible de couleur rouge foncé, sert en construction, construction navale, et pour les traverses de chemin de fer. V. Aiquimi, Jaimiqui. (Aussi pour les claves, N. D. E.)
ACAÑA : Intelligent.
ACANA (SER) : Être avare, dur (<i>par analogie avec le bois ácana qui est un bois précieux et dur</i>)
ACANAGUAYA : Femme du légendaire cacique Baguanao. V. Canimar
ACANAPE : Salut, chance (<i>Yoruba</i>).
ACARÁ : Haricots blancs moulus (<i>Frijol carita</i>) , mélangés avec du bouillon de poule, du gingembre, basilic, oignon, huile d'olive. Epaissir la pâte à feu doux et en faire des boulettes frites (<i>Yoruba</i>)
ACARAMELAR : Recouvrir de caramel. Recouvrir le fond d'un moule avec du caramel.
ACARNERADO : Doux et timide comme un mouton. (<i>Ortiz</i>).
ACBURE : Frère en religion afro-cubaine.
A.C.C. : Association des cuisiniers de Cuba. Fondée en 1924.
ACCESORIA : Logement ou habitation donnant directement sur la rue.
ACE : Nom générique pour détergent. V. Fa. Detergente
ACEITE DE CARBÓN, ACEITE QUEMADO : Pétrole lampant. Kérosène. Pour les réchauds de cuisine et les lampes d'éclairage. V. Gas. Luz brillante. Aceite de gas. Kerozene. Petroleo.
ACEITE DE COROJO : Huile d'une variété de palmier appelé <i>corojo</i> qui pousse dans la campagne de Cuba. V. Manteca de corajo. Grasa de corajo
ACEITE DE GAS : Pétrole lampant. Kérosène. Pour les réchauds de cuisine et les lampes d'éclairage. V. Gas. Luz brillante. Aceite de carbón. Kerozene. Aceite quemado. Petroleo.
ACEITE DE MAJA : Graisse du serpent de Cuba le <i>Maja</i> . V. Manteca de maja. Grasa de maja.
ACEITUNO : Olivâtre (<i>Couleur</i>).
ACELERAO : Marcher vite. S'applique à une personne hyperactive. Folie. Mauvaise humeur. Égocentrique.
ACELGA : Bette. Plante de jardin à grandes feuilles charnues et comestible. (<i>Beta vulgaris</i>). Une variété de feuilles verte foncé et rugueuse et l'autre de feuille lisses et vert pâle <i>acelga blanca</i>
ACELGA BLANCA : Variété de <i>acelga</i> à feuilles lisses et vert pâles. C'est la variété préférée pour les potages et les omelettes.
ACEMITA : Pain rond pour faire un sandwich ou un hamburger. (<i>F. Ortiz</i>).
ACERE QUE BOLÀ: Salutation cubaine. Bonjour. (<i>Vulgaire ou familier</i>)
ACERECO, ACEREKO : Compagnon. Ami. (or. Abakuá)
ACHAMPAÑADO : Boisson bue à Cuba dans la seconde partie du XIX ^s . Mélange de boissons alcooliques, rhum, cognac, vermouth, avec du sucre et de l'eau de Seltz ou gazeuse. (<i>Ancien</i>)
ACHANTADO : Calé dans son fauteuil. Paresseux.
ACHANTARSE : Se garer (<i>F. Ortiz</i> .)
ACHARAR : Faire honte. (<i>Du caló jarachar, leg gitan</i>)
ACHARÈS : Jalousie (<i>Gitan</i>)
ACHÉ (DAR) : Consacrer une personne.
ACHE (TENER) : Avoir un don particulier. Avoir des forces supra naturelles. Avoir du charisme. Avoir de la chance. V. Ashé

ACHÉ DE ORULA : Poudre magique pour travailler sur le tableau de Ifá (<i>Yoruba</i>). V. Iyefá
ACHÉ, ASHÉ : Bénédiction. Parole vertueuse. Charisme et aussi âme. Se dit des attributs des saints qui résident en eux (<i>venu du Yoruba</i>). Bonne chance. Il y a beaucoup de variantes dans les cérémonies d'initiation , mais c'est la bénédiction de l' <i>orisha</i> apportée sur chaque partie du corps du néophyte. Equivaut aussi au mot « amen » dans les autres religions. (<i>Yoruba</i>)
ACHECHERE : <i>Plumero</i>
ACHELÚ : Combattants. Aviser discrètement de la présence imminente de combattants. (<i>Carcéral</i>)
ACHELU : Police.
ACHERÉ : Instrument de percussion mineure décoré pour les cérémonies de santería consacrée à l' <i>orisha</i> qui se fête. (...). Idiophone secoué. Lien : Achéré sur notre Lexique des instruments cubains
ACHI : Drogue (<i>Carcéral</i>)
ACHIBIRIKI : Dénomination de l'Oggún de la règle de Ocha et dans la règle Arará. Maître du métal. Associé au Saint Jean des catholiques. V. Oloddecó
ACHICHADO : Quelqu'un de bourré ou ivre. (<i>F. Ortiz</i> .)
ACHICHARRADO : Cinglé. Facultés mentales altérées. V. Quema'o.
ACHICHARRAR : Cuire en excès jusqu'à brûler.
ACHICOREA : Chicorée dont on grille la racine pour en faire un succédané de café.
ACHICOREA DE CABRA : Nom donné à Cuba à une plante médicinale. (<i>Erectita hieracifolia</i>)
ACHICORIA : Chicorée. Plante médicinale. Pour l'énergie le cœur. Favorise l'absorption de calcium, fer, et magnésium. Stimule l'appétit et la digestion. (<i>Yoruba</i>)
ACHIOTE, ACHOTE : Roucou. Sert en cuisine dans les îles comme colorant alimentaire et aussi de colorant de la peau. <i>Mot espagnol antillais</i> V. Bija
ACHIOTERO : Instrument de cuisine fait d'une petitealebasse perforée où on dépose des graines aromatiques ou du roucou pour donner la coloration sans mélanger à la nourriture.
ACHÓ : Toile, <i>achó funfun</i> toile blanche. (<i>Yoruba</i>).
ACHOCOLATADO : De couleur du chocolat.
ACHOTE : Être coloré comme un indien en rouge ou roucou. (ACHOTEAR, estar en ACHOTE). (<i>F. Ortiz</i>).
ACHUCHAR : Exciter les gens contre quelque chose ou quelqu'un.
ACHUCHAR LOS PERROS : Déloger quelqu'un d'un lieu ou d'une maison. Lâcher les chiens.
ACHUCHAR UN BESO : Donner un baiser.
ACHUCHAR, ACHUJAR, CHUJAR: Exciter, asticoter quelqu'un ou un chien. V. ¡Chucha chucha!
ACHUNTAR : Ecraser (<i>Gitan</i>)
ACIBAR : Produit extrait des Calebasses géantes ou amère des anciens apothicaires. Comme celui de l'aloé ou pita pour en faire un remède ou fortifiant. V. Guíra
ACICLONADO : Vent qui devient puissant et en rafale comme un cyclone. (<i>F. Ortiz</i>)
ACISCADO : Apeuré.
ACITRONAR : Blondir des oignons à la cuisson.
ACKEE : Arbre de 9 m de haut acclimaté dans la Caraïbe et venu de Guinée. Peu connu à Cuba.
ACOBARDARSE : avoir peur (<i>Cubanisme</i>)
ACOBIO : Ami. Copain. V. Ekobio.
ACOCAMBRAR : Salir (<i>Cubanisme venu de l'Extremadura</i>)
ACODAR : Bouturer ou repiquer des plantes. V. Margullir.
ACOJONADO : Avoir peur.
ACOJONANTE : Qui ne s'arrête pas d'emmerder.
ACOJOPINGANTE : Qui n'arrête pas d'emmerder encore plus que de raison. V Acojonante
ACOPIO : Partie de la production agricole vendue aux magasins d'État. Vient de la dénomination populaire à Cuba d'un magasin de même genre appartenant à l'INRA.
ACOPLAR: Travailler.
ACOPLARSE : Vivre dans une maison qui n'est pas la sienne, ou habiter chez sa femme ou son mari.
ACOQUINADO : Saturé de pensées ou d'idées.
ACORDONAR : Mot de paysan pour préparer un champ à être ensemencé.
ACORRALAR, ACOMODAR, APERGOLLAR : Pousser une personne à se soumettre.
ACOSTA AUGUSTIN : Poète cubaine de Matanzas. 1886-1979. Sénateur et gouverneur de la province de Matanzas.
ACOTEJAR : Ordonner. Arranger. Ranger. Mettre de l'ordre.
ACOTEJAR : Se mettre bien à l'aise ou en sécurité dans un fauteuil ou un hamac.
ACOY: Mon ami. S'utilise pour parler familièrement à quelqu'un. V. Ambia. Asere. Bativiri. Caballo. Campeon, Consorte. Cuadro. Gallo. Hermano. Monina. Mulato. Nagüe. Negro. Social. Socio. Tecnico. Bate. Comadre.
ACRIABAR : Poursuivre, spécifiquement quand il s'agit de policiers. (<i>Carcéral</i>)
ACRIOLLAMIENTO : Action de prendre les habitudes de Cuba ou de la Caraïbe. (<i>F. Ortiz</i>). V. Aplanar. Aplanarse. Acubanado
ACTO DE REPUDIO. Manifestation violente des voisins organisée par le CDR devant la maison d'un dissident ou d'un cubain qui s'en va du pays. V. Mitin
ACTUALIZACION : Façon de désigner une réforme dans le système de fonctionnement socialiste cubain. Réforme autoritaire organisée par l'Etat.
ACUBANADO: Prendre les habitudes de Cuba. V. Aplanado. Acrilolamiento. Aplanarse <i>F.O.</i>
ACUCHA! : Interjection qui dénote l'étonnement. V. Confiti !
ACULTURACIÓN : Processus de transfert d'une culture à une autre et ses répercussions sociales. (terme de sociologie/anthropologie). (NDE. : ne doit pas être confondu avec le terme créé par Fernando Ortiz en analysant les transferts propres à Cuba : <i>Transculturación</i>)
ACURDAR : Se saouler. (<i>Gitan</i>)
ACUYERE : Compagnon ou frère de la religion des <i>paleros</i> . (<i>Palo monte</i>)
ADÁ : Machette. Principal emblème de Ogún divinité du fer et de la guerre. (<i>lucumi, yoruba</i>)
ADALBA : Marijuana.
ADALBA : Tabac.

ADALBA. Billet ou monnaie de 1 pesos. V. Acana, Barco, Baro, Bastón, Bolo, Caña, Coco, Gamba, Guayacan, Jan, Machacante, Mantecoso, Maraca, Patriota, Tabla, Toldo, Tolete, Tranca, Varilla
ADDIMÚ : Offrande simple de nourriture a un oricha, un peu de tout. C'est pour un "oricha de addimú", qui est reçu et qui ne vient pas chevaucher un croyant.
ADEHALA : Chose qui se donne par dessus le marché. (<i>Cuba, Mozarabisme</i>)
ADELANTA'O, ADELANTADO : Métis très proche du blanc.
ADELANTAR : Faire un enfant de couleur plus claire que la mere (N D. E. : littéralement "avancer").
ADELANTEQUITICA : Un tout petit peu avant. (<i>Padura</i>)
ADELANTRE : En avant. Entrer. Barbarisme pour <i>adelante</i> . (<i>Asturianisme</i>)
ADELFA : Rose française de jardin. Floraison abondante. Apocinée (Arabisme)
ADEMANAS DE REINA : Gestes de reine. Belle allure.
ADENOSINE. Produit chimique utilisé pour les pantalons <i>fardo</i> .
ADIOS LOLA : Interjection. S'utilise devant une situation difficile à gérer. Au jeu de base ball quand la balle part ailleurs que là ou il faut. V. Adios Lolita de mi vida
ADIOS LOLA : Pour indiquer qu'on a terminé une tâche. V A bolina papalote. Completo camaguey. Matado el gallo. Matado y salao. Planchado : Quiquiribu mandinga. Fuera catarro. (<i>Cubanismo</i>)
ADIOS LOLITA DE MI VIDA : Même expression que la précédente avec supplément de mots.
ADIOS PESCAO YA LA VUELTA PICADILLO : Expression utilisée quand on perd quelque chose ou pour quelqu'un qui s'en va de Cuba.
ADIOSITO : Au revoir, avec une note d'affection.
ADIVINACION : Manières religieuse de deviner l'avenir. Dans la santería, il y a des façons simples comme allumer de poudres ou lancer des morceaux de noix de coco. Des plus élaborées avec les coquillages. Celle ou est consulté le tableau de Ifá, pour interpréter les sens des coquillages est exclusive des babalaos.
ADIVINO (DIOS PA') : A la grâce de dieu ! (Interjection).
ADJÁ : Cloche conique en métal blanc martelé ou en argent pour Obbatalá . S'emploie pour invoquer une divinité quand on la salue ou si on lui demande une faveur. (<i>Santería, yoruba</i>)
ADMINISTRACIÓN : Derniers sacrements des catholiques. (<i>F. Ortíz</i>).
ADÓ : Calebasse de grande ouverture ou Elegba conserve son pouvoir (<i>ashé</i>). C'est <i>Olódumaré</i> qui en a la charge.
ADOBAR : Marinier. Mettre une viande ou un poisson dans une sauce avec des herbes et citron pour le parfumer et le conserver.
ADOBO : Marinade. Bouillon composé d'assaisonnements pour parfumer et conserver. Huile, sel, vinaigre, herbes aromatiques, citron ou orange amère.
ADODI : Homme efféminé. Allure d'homosexuel.
ADOQUIN : Personne rude, têtue, ignorante.
ADORNOS : En danse faire des variations ou des complications de style. Ornements divers sur des objets ou des tissus.
ADRE : Exprès. Adéquat.
ADRESMENTE : Idoine. Adéquat.
ADUANA : Douanes.
ADULENORIA : Adulation, Adoration.
ADULÓN : Adulateur, Lèche bottes. V. Bombin
AEROMOZA : Hôtesse de l'air.
AFANADOR : Voleur. Carteriste, ratero. (<i>Carcéral</i>)
AFANAR : Voler. Dérober. Voler avec adresse, avec art. (<i>de l'allemand</i>).
AFANO : Vol.
AFAROLADO : Adjectif pour indiquer la forme d'un chapeau de Noirs au travail. (<i>F. Ortíz</i>).
AFEEFÉ : Le vent, serviteur de la divinité <i>Oyá</i> . (<i>lucumi, yoruba</i>)
AFEITAR : Embellir.
AFERRARSE : Insister avec ténacité dans une pensée ou une opinion.
AFICHE : Affiche ou pancarte. <i>Du français</i>
AFILAR, AFILADO ; Affûtage. Aiguillage. V. Empalmado, Empalmar, Amolar, Despalmar, Limar
AFINCAR : Prendre possession. S'assurer de quelqu'un ou quelque chose. (<i>désuet</i>). Se charger avec énergie. Parler avec assurance
AFINFÍN : Personne qui réalise l'artisanat pour les activités rituelles.
AFIÓ : Nom vulgaire de <i>arracacia xanthorrhiza</i> . Apportée de Saint Domingue par les Français, cette plante a des feuilles comme le céleri et une racine comme la carotte qui sert à faire des fritures et beignets. L'intérieur est jaune. (<i>Africain</i>)
AFIXIAO : Problème. (<i>Carcéral</i>)
AFLOJA AMBIA QUE ESTAS TIRANDO POR LAS VENTANAS : Utilisé en argot pour dire que les mensonges sont immenses, excessifs. Tiré par les cheveux. Aussi dépenser trop ou acheter trop de marchandises sans besoins réels immédiat.
AFLOJAR : Demander à quelqu'un qu'il n'exagère pas autant
AFLORARSE : Prendre peur, Céder.
AFLOZO : Ouvrir.
AFOCANCIA : Excentricité. Superflu. À la mode.
AFOCANTE : Excentrique. A la mode.
AFOCAR : Se comporter à une mode excentrique. Ostentation pour une mode
AFOCHÉ, OFOCHÉ : Poudres magiques pour ensorceler. Soit positivement (<i>afoché</i>) soit comme un maléfice (<i>ofoché</i>) (<i>Santería</i>)
AFOCHECHÉ : Faire ou épandre des poudres de sorcellerie. « <i>Le echaron un polvazo</i> » : ils lui ont envoyé une poudre ensorcelée (tout le monde comprend que la personne a reçu un maléfice ou un dommage).
AFRÁ, JURAJÓ : Divinité d'origine africaine <i>fon</i> ou <i>mahi</i> identifiée comme maître des chemins et des carrefours, et qui agit comme messager comme Legba. (<i>Règle Arará</i>)
AFRICANA : Nom donné à la purée de haricots noirs.
AFRICANA, AFRICANITA : Petit biscuit allongé recouvert de chocolat.

AFRIOLAR : Tuer en tirant avec une arme à feu.
AFUERA : Pour parler des choses ou lieux qui sont à l'étranger, en dehors de l'île. Ou en dehors de la maison.
AFUETEAR : Barbarisme pour fouetter ou frapper. <i>(Du français)</i>
AFUFAR : S'évanouir dans la nature. Disparaître. S'enfuir en courant.
AFUSILAR : Fusiller.
AGABAMA : Jumeaux de Guaurabo, enfants de Masio et Mancanilla (Espèces d'Adam et Ève précolombien). V. Manati. Sirena
AGABAMA, AGABAMA-MANATI : Fleuve important qui draine les plaines de Sancti Espiritu et Trinidad
AGACHADERA : Aux dominos, action de faire la manœuvre d'agacharse.
AGACHADIZA : Oiseau mangeur de coquillages similaire à la chocha mais avec des ailes plus grandes. Vole près de la terre dans les marécages ou les ruisseaux : <i>Du français.</i>
AGACHARSE : Aux dominos garder un domino qu'on devrait jouer, pour assurer sa propre position aux dépends de son compagnon de jeux.
AGACHATE BOUTIQUE : Magasin de vêtements recyclés V. Shopitrapo.
AGACHÓN : Coutumier de la manœuvre précédente aux dominos.
AGALLA : Manque de scrupules dans les affaires. <i>(F. Ortiz).</i>
AGALLUDO : Celui qui n'a pas de scrupules ou qui est sans vergogne. <i>(F. Ortiz).</i>
AGARRADERA : Anse de panier. Poignée de sac.
AGARRADERA : Manique ou carré protecteur de chaleur pour plats brûlant. <i>(Cuisine)</i>
AGARRADO : Avare, Pingre V. Caminar con los codos.
AGARRADOS (LOS AGARRADOS) : Jeu de crapette où on va toucher un autre enfant. V. Juego de los pegados. Juego de los cogidos.
AGARRAR : Comprendre rapidement V. La coger. Se llevar en el aire. <i>(Du base ball)</i>
AGARRAR . AGARRAR AL VUELO : Attraper pour transporter, attraper un objet lancé en l'air.
AGAÚ : Génie de la tempête et du tonnerre. <i>(Vaudou)</i>
AGBE-VOLO : Pour désigner une cucurbitacée ou Calebasse destinée à fabriquer un chequeré. <i>(Yoruba)</i>
AGBE, AGGÛE : autre nom du chequeré (petite percussion). Comporte un filet extérieur incrusté de percuteurs (perles etc.) entourant une Calebasse. Or : yoruba. V. Chequeré, Guiro <i>(Santería)</i> . Agbe dans notre Lexique des instruments cubains.
AGBEBE : Eventail utilisé par les divinités qui sont des reines comme Yemaya et Ochún. <i>(Yoruba)</i>
AGBO : Mouton. Le plus important des animaux qui se sacrifie à Changó. Divinité du tonnerre. <i>(Iucumi, yoruba)</i>
AGENCIERO : Personne qui fait des mutations ou des transactions immobilières.
AGUAYÚ, AGGAYÚ, AGAYÚ SOLA : Divinité du feu. Considéré comme celle de la terre sèche, du désert et des volcans. Père de Chango. Dans son collier il est identifié avec la couleur rouge vin, le rouge et le blanc alterné de 6 en 6 perles. Les plantes qui lui sont offertes son le jobo <i>(Spondies monbin)</i> et le thé de mauve. <i>(Chochurus siliquosus)</i> . Protecteur des voyageurs à pied ou en tous véhicules. Certains croyants le relie avec Saint Christophe, saint patron de la ville de La Havane. <i>(Santería)</i>
AGGUÁN : Désenvoûtement. Exorcisme. Aussi Assiette ou plat <i>(Yoruba)</i> . V. Despojo
AGGUEMA, ALOMA : Lézard.
AGGUIDI: Farine de maïs avec du jus de citron et cuite avec un peu de sucre brun. Préparé en forme de petites boules enveloppées de feuilles de bananier pour cuire à la vapeur.
AGGUONÁ, AGGUONA : Poupée de bois. Pepona. Selon L. Cabrera signifie aussi un miroir. <i>(Yoruba)</i>
AGILA'O (IR) : Bouger très rapidement.
AGILAR : Se dépêcher. <i>(Mot hérité de l'esclavage)</i>
AGITAR : Mettre la pression à quelqu'un.
AGÓ : Demande de permission. Cadeau.
AGO ! ;AGO LONA : Excusez moi. Pardon. Laissez moi passer. Ouvrez moi le passage. <i>(Iucumi, yoruba)</i>
AGÓGO : (Idiophone) métallique pour accompagner les toques de güiro ou bembé. <i>(Yoruba)</i> V. Guataca. N.D. E. : en Yoruba : cloche.
AGOGÓ, AGÓGONÓ : Cloches artisanales soudées ensemble pour invoquer les divinités. Petites cloches utilisées pour appeler les orishas. V. Chaguoró
AGOLONÁ, SIGUALAO : Dans le Règle de Ocha et de Ifá. Expression qui demande la permission. Demande d'ouvrir le chemin.
AGONGO : Cloche similaires aux agogos ou ékón abakúa pour la musique Iyesa. On distingue agongo primero plus aigu et agongo segundo plus grave. De longueur de 18cm elles se percutent avec un bâton dur de 4cm de diamètre et 30cm de long. V. Iyesa
AGORA : Maintenant. <i>(leg panhispanique)</i>
AGROMERCADO : Marché agricole V. Mercado agropecuarios. Plaza. Placitas.
AGRÓNICA- OMOBITORÁ : V. Babalú Ayé
AGUA : Etat d'ébriété.
AGUA (¿AGUA !) : Expression de rue quand passent des gens ennuyeux. Abrégé de (Agua para las chinchas) <i>(F. Ortiz).</i>
AGUA (DAR AGUAL DOMINO) : Retourner les fiches avant de commencer une nouvelle manœuvre.
AGUA (HACER) : Acte sexuel. <i>(Carcéral)</i>
AGUA (JUGAR AGUA) : Se baigner. Se laver.
AGUA BOMBA : Eau propre mais gardée un moment et devenue d'une odeur désagréable.
AGUA CARBONADA : Eau gazeuse V. Agua gazeificada, Agua con gaz.
AGUA CHIRRE, AGUACHIRRI : Café très clair ou allongé d'eau. Par extension boisson indéfinissable. Pisse d'âne ou pissette d'ours
AGUA DE AZAHAR : Infusion de fleur d'oranger, utilisée dans certaines recettes.
AGUA DE BOLLO: Philtre d'amour.
AGUA DE BORRA : Seconde passe de café. V. Agua de café. Sanbumbia. Guarapiña.
AGUA DE COCO : Eau contenue dans la noix de coco.
AGUA DE CULO, AGUA BOMBA : Mélange mis dans le café d'un homme avec des poils de pubis grillés et pulvérisés de la femme qui veut le rendre amoureux d'elle. V. Jicarazo, trabajo, ebbós
AGUA DE LOJA : Boisson alcoolisée rafraichissante dans les soirées. V. Zambumbia

AGUA DE LOJA, AGUALOJA, ALOJA : Boisson ancienne composée d'eau de sucre ou de miel , cannelle, clou de girofle, et autre.
AGUA DE MONO : Boisson faite de miel d'abeille ou de raspadura et d'eau chaude V. Canchánchara (<i>Ancien</i>)
AGUA DE SAMBUMBIA : Boisson fermentée. Mélasse de canne, eau et ail. Actuellement pour parler d'une boisson de goût désagréable.
AGUA DE TOMAR : Eau potable.
AGUA DULCE : Carrefour de 10 de Octubre et Via Blanca à La Havane. Autrefois, il y avait un ruisseau d'eau claire, dernier point pour abreuver les chevaux venant de la campagne, avant de rentrer dans la ville.
AGUA DULCE : Eau potable sans saveur
AGUA GAZEIFICADA, AGUA CON GAZ : Eau gazeuse pétillante. V. Agua carbonada
AGUA MALA : (Irritation cutanée). (<i>Marine</i>)
AGUA MALA, AGUA VIVA : Méduse urticante.
AGUA MONA : Durant les luttes d'indépendance du XIX ^e s., mélange d'eau chaude et de gingembre avec du miel d'abeille.
AGUA PA' MAYEYA :
AGUA, LA QUE LE DIERON : Râclée. Travail crevant. V. Dar Agua.
AGUACAMOLE : Pour dire guacamole. Sauce mexicaine faite avec de la chair de poire d'avocat. (<i>F. Ortiz</i>).
AGUACATADO : Désanimé.
AGUACATAZO : Coup donné avec un fruit d'avocat lancé. (<i>F. Ortiz</i>).
AGUACATE : Arbre ou fruit. Avocat ou poire d'avocat. (<i>Lauréacées</i>) Fruit. <i>Nahuatl</i> .
AGUACATE : S'utilise pour indiquer une personne particulièrement différente ou spéciale.
AGUACATE (CON LA TINTA DE AGUACATE): Avec de l'encre de la poire d'avocat. (<i>Le noyau d'avocat broyé peut servir à faire de l'encre</i>). Pour signifier un écrit qui vient d'Amérique latine. (<i>F. Ortiz</i>).
AGUACATE AGUACHENTO : Poire d'avocat avec la pulpe pleine d'eau.
AGUACATE PANUDO, AGUACATE SEBOSO : Poire d'avocat très huileux.
AGUACERO : Averse torrentielle et courte.
AGUACHAL, AGUACHALES: Forte averse. Averse torrentielle. (<i>Ciego de Avila, Bayamo, Granma</i>) V. Estacazo. Aguacero. Humón. Vendaval de agua. Tablazo de agua. Llover a cántaro virao. La están tirando de arriba. Estan tirando la agua por pipas. Arrieron las compuertas. Tesón de agua.
AGUACHALES : Grosse averse. V. Llover a cantaro virao. Humón. Estacazo de agua. Como se caga el buey. Llovió más que el día que le enterrarán el bigote. Aguachales. Aguacero.
AGUACHANDO : Trop étendu d'eau, aqueux, délayé.
AGUACHENTO, AGUACHENTOSO, AGUACHENTOSA : Fruit insipide pour excès d'eau. (<i>Canarisme</i>)
AGUACHINANGADO : De la coutume des « guachinangas ». Premiers habitants des îles Canaries.
AGUACHIRRE, AGUACHIRRI : Se dit dans l'Orient de l'île pour quelque chose d'insipide. Café allongé d'eau pour les enfants. Eau de vaisselle. Pisse d'âne. (<i>Corruption de l'espagnol aguachirre</i>)
AGUADA : Lieu où on trouve de l'eau pour signifier l'emplacement géographique (<i>aguada del cura, aguada des pasajero</i>) (<i>F. Ortiz</i>).
AGUADIENTE ANISADO : Eau de vie parfumée à l'anis.
AGUADIENTE DE CAÑA : Eau de vie de canne à sucre. Distillées très sec. Qu'on fait avec le marc.
AGUADO : S'applique à des fruits gorgés d'eau ou au café très clair.
AGUAÏTACAIMÁN : Oiseau de Cuba similaire au héron, de 40cm de long y compris le bec de 5 à 6 cm. Tête ornée de grandes plumes vertes métal, gorge et poitrail blanc avec des tâches sombres. Mange des poissons et des mollusques. (<i>Recomposition de mot : aguaitar y caimán</i>)
AGUAITAR : Prendre soin. Garder soigneusement. (<i>leg panhispanique</i>)
AGUAJE : Frime. (<i>Carcéral</i>)
AGUAJE : Pose ostentation attitude bravache ou belliqueuse. Fouteur de merde. Affirmation fausse pour impressionner. V. Guaperia. Alarde
AGUAJE, AGUAREA: Chiqué, exagération. Nom d'une figure de salsa qui consiste en trois <i>dilequenos</i> successifs dont le dernier peut être avec un tour à droite de la fille sous le bras du garçon.
AGUAJEAR : Mettre en scène une attitude ostentatoire. Rouler des mécaniques.
AGUAJI : Poisson de corps allongé de 0,80 cm, nageoire dorsale épineuse et molle. Poitrail avec un bord jaune, comestible.
AGUAJI : Sauce piquante d'assaisonnement. Avec du piment fort, oignon, ail, citron et matière grasse ou huile. V. Mojo crudo
AGUAJIRADO : Comme un paysan, vêtu de façon paysanne ou plouc. (<i>F. Ortiz</i>).
AGUAJIRARSE : Devenir ou prendre des façons de paysan ou de plouc. Se comporter avec timidité.
AGUAJISTA : Vantard. Beau parleur. Hâbleur.
AGUALOJERO : Vendeur de <i>agua de loja</i> .
AGUALTAR : Prendre soin. Garder.
AGUAMIEL : Mélange de miel et d'eau. Boisson alcoolique obtenue par la fermentation d'eau et de miel.
AGUANILÉ : Allons manger. (<i>Yoruba</i>)
AGUANIYÉ : Affirmation.
AGUANTAR : Tenir. Retenir. (<i>Dans le sens d'aider physiquement une personne en lui donnant la main pour aider à son maintien ou son équilibre</i>)
AGUANTAR LA MECHA : Supporter quelqu'un qui vous dérange ou qui vous moleste. Viens des esclaves qui se soulageaient les blessures avec de la graisse, ou du lard avec un chiffon.
AGUANTÓN : Personne qui supporte beaucoup. Tolérante. Consensuelle.
AGUARDIENTE : Eau de vie (<i>de canne à sucre, bien entendu</i>).
AGUARDIENTE CASERO : Eau de vie faite très artisanalement.
AGUARDIENTE DE MAIS : Eau de vie de maïs. (<i>Yoruba</i>)
AGUARDIENTOSO : Alcoolisé.
AGUARDIENTÚO : Personne ayant le vice de l'alcool. (<i>Orient</i>)
AGUARIANTÚO : Qui est accoutumé à être dans un état d'ébriété.
AGUARRADO : Dur, sans pitié. (<i>F. Ortiz</i>).

AGUATERO : Se dit d'une personne qui ne boit pas d'alcool et seulement de l'eau. Ennuyeuse ou soporifique.
AGÜÉ-TAROYO : Génie de la mer. (<i>Vaudou</i>)
AGÜECAR : S'en aller.
AGUEDITA : Bois le plus fort des monts. Dominateur et vainqueur. Propriété magique dans le Palo Monte. <i>Pricramnia pentandra</i> . Plante excellente pour les remèdes spirituels, s'utilise pour le bien et le mal : Ses feuilles en poudre sont actives pour initier les disputes. Se souffle pour initier les disputes de couple, créer la discorde et semer le désordre au travail.
AGUINALDO BLANCO : Plante médicinale. <i>Ribea corymbosa</i> . Utilisé pour les purifications des mauvaises influences dans la maison. En décoction pour les palpitations du cœur. (<i>Yoruba</i>)
AGUINALDO MORADO : Plante médicinale. <i>Ipomoea crassaucaulis</i> . Coupé en morceaux dans de l'eau fait un <i>omiero</i> de dépuratif de maison avec d'autres plantes. Calme la toux. (<i>Yoruba</i>)
AGUINALDO : Liane grimpante assez commune dans les bois. Fleurit à Pâques.
AGUINALDO : Prébende accordée par le gouverneur général au groupes carnavalesques de la Fête du Jours des Rois par le gouverneur. Elle pouvait se monter à une once d'or. (<i>Ancien</i>).
AGÜITA : Petit cadeau.
AGUJA BLANCA : Poisson marin téléostéen, de museau allongé en forme de pointe. Avec le lobe antérieur arrondi et de nageoires plus grande que le corps, de couleur bleue foncée sur le dos et argenté sur le ventre. Atteint 2 mètres. Comestible.
AGUJA DE ABANICO : Poisson volant. Poisson marin osseux. Dans le groupe des poissons à piquants. De grande taille et de chair appréciée. Se distingue par sa longueur et une nageoire dorsale qui le met dans les beaux poissons. V. <i>Agura voladora</i>
AGUJA PRIETA : Poisson marin avec un bec prolongé et dorsale terminée en pointe fine de couleur bleue foncé sur le dos et ventre et ailerons bleus. Atteint 3 mètres. V. <i>Castero</i>
AGUJERO (HACER UN) : Occasionner une perte.
AGUJETA : Aiguille à tricoter.
AGÜÑYERE CAJÚA, ARUKEMBERE : Encouragement au <i>cajón</i> pour qu'il joue.
AGURA PRIETA : V. <i>Castero</i>
AGURA VOLADORA : Poisson volant. Poisson marin osseux. Dans le groupe des poissons à piquants. De grande taille et de chair appréciée. Se distingue par sa longueur et une nageoire dorsale qui le range dans les beaux poissons. V. <i>Agura voladora</i>
AGUTÁN : Boucher. Boucher qui tue les brebis. Offrande à Changó et à Yemaya pour <i>alabarlos</i> (<i>Santería</i>)
AGUTANÁ : Mouton ou brebis.
AHI : Réponse à un bonjour ou comment ça va. V. <i>Seguido</i> de : ma' o meno, En la lucha, Fajando, Bien.
AHI'NAMA ! : C'est comme ça ! (<i>Cri d'allégresse</i>)
AHIJADO (DA) : Personne initiée dans une maison de religion, de iyalocho, de babalocha ou de babalawo (mise en position de descendance par rapport à ceux-ci à travers les rituels appropriés). (<i>Santería / Ifa</i>)
AHIJADO, AHIJADA : Période d'étude religieuse avant de devenir <i>padrino</i> ou <i>madrina</i> dans la Règle de Ocha. Processus de Kari-Ocha ou Kariocha. V. <i>Kari ocha</i> (<i>Yoruba</i>)
AHOGADO : Noyé.
AHOGAGATO, AHOGATO : Gâteau de l'ancien temps en forme de petit pain long et étroit. Fait avec de l'amidon de manioc, œufs, et sucre. Se défait quand on le mâche. V. <i>Ahogato cusubé</i> .
AHOGARSE DE CALOR : Etouffer de chaleur. V. <i>Aterrilarse</i>
AHOGATO CUSUBE : Gâteau de l'ancien temps en forme de petit pain long et étroit. Fait avec de l'amidon de manioc, œufs, et sucre. Se défait quand on le mâche. V. <i>Ahogagato</i>
AHOGATO : Pour "cusubé" en Orient. Pâtisserie en forme de petit pain, farine de manioc doux, sucre, beurre vin sec et oeufs.
AHORCA JIBARO : Autre nom pour <i>amansaguapo</i> .
AHORITA, AHORITICA : Plus tard (<i>familièrement pour ahora</i>)
AHUECAR ELALA : Sortir avec précipitation.
AHUEVADA : Se dit d'un poisson femelle ou d'un crabe qui porte des œufs.
AHUEVAR : Danser en couple en faisant des contorsions lascives ou indécentes. V. <i>Abacorarse</i> . Patojeur.
AHUIZOTE, AHUZOTE : Personne qui embête ou fatigue continuellement. Désuet. <i>Nahuatl</i>
AINA, ANABI : Divinité qui représente le feu et qui doit être reçu avec l'Irokú ou Ceiba (Arbre à kapok). Son réceptacle est une amphore de terre et il porte à l'intérieur des épées de bronze. Son collier est rouge avec une azabache et son attribut est un coq agé. Selon le livre de Ifá c'est une divinité de la famille des Ibeys (Les jumeaux). Il naît avec un cordon ombilical entouré autour du cou. Il est fils de Ajé et de Chaluga. En Arará la dénomination est Anabi avec un collier multicolore. On lui donne à manger en même temps que Changó. Il vit dans une amphore avec une poignée de cauris et d'autres objets. Mange des animaux à plumes mâles, coq, colombes, pintades, entre autre. Dans certains cas l'animal est soit agé soit jeune. Cette divinité est frère de Anagui qui fut la femme de Orula. C'est une divinité de terre musulmane (au Nigeria). Elle et Changó s'aiment beaucoup. Vérifie la relation originelle du monde Yoruba et du monde islamique et de l'influence des deux cultes qui persiste de nos jours.
AINDIADO : De couleur ou de tête d'amérindien.
AIPIRÍ : V. <i>Guao</i>
AIQUMI : Autre genre de bois comme l'Acaná mais d'une espèce différente. V. <i>Acaná</i>
AIRE : A Cuba se dit pour désigner une maladie ou blessure quelconque sans spécificité. (<i>Tenia aire en un ojo, Le dio aire</i>)
AIRE : Air conditionné d'appartement ou de local
AIRE : Sortir d'un endroit confiné. Se rafraîchir. V. <i>Coger un aire</i>
AIRE (SE LLEVA EN EL AIRE) : Comprendre rapidement V. <i>Agarrar</i> . La coger. Se la lleva al vuelo
AIYÉ : La superficie de la terre. Dans l'écriture de Ifá (ou divination) c'est le lieu où la reine du passé (Egún) rencontre la reine des humains.
AIYÉ : La terre. Le monde matériel, physique où se rencontrent les gens, les animaux, les plantes et les minéraux. (<i>lucumi, yoruba</i>)
AJÁ : Epouse de Olokún, passe pour maître des secrets des plantes médicinales. Souvent battue par son époux elle a du le quitter et a été remplacée par Yemaya, plus habile avec les hommes. Ajá a fait son possible pour revenir auprès de Olokún mais n'y est jamais arrivé. Il est possible que ce soit cette affliction qui se représente par un petit balais. (<i>Yoruba</i>)
AJÁ : Paquet de feuilles de palmes de coco ou de corajo en plumeau qui s'utilise comme un balai (<i>Balsi</i>) ou un objet à agiter dans les cérémonies yoruba. Se dit pour le balai de San Lazaro ou de Ajá. Avec ce nom on identifie les divinités.
AJAGUN : Pour l'Ifá ce sont les forces bénéfiques qui viennent de Elegwa, Ogún, Ochoisi, et Osún (<i>Santería</i>)
AJAPA TIROKO : Nom donné à la tortue <i>jicotea</i> dans les contes et les histoires. V. <i>Jicotea</i>
AJÉ CHALUGA : Divinité de la santé et de la mort. Et aussi de la richesse et de la chance (<i>Santería</i>)

AJENGIBRE : Gingembre.
AJETREAR : S'activer.
AJÍ : Poivrons doux mais aussi piment piquant. Vert ou rouge.
AJI CABALELERO : V. Aji cachucha.
AJI CACHUCHA : Piment de petite ou moyenne taille en forme de couronne sans saveur piquante. De couleur verte ou rouge.
AJI CHAY : Piment de taille moyenne sans saveur piquante. Vert rouge ou jaune.
AJÍ DE PUTA MADRE. PUTA-SU-MADRE : Petits piments coniques de 1cm rouges ou verts. (<i>piment zoizeau des Antilles</i>)
AJI GUAGUAO : Piment petit très piquant. <i>Capsicum annum</i>
AJI PICANTE, AJI BRAVO : Piment qui s'emploie dans la boisson des divinités. Réduit en poudre, c'est une des éléments important de la sorcellerie. De nombreuses utilisations médicamenteuses.
AJIACÓ : Affaire. Embrouillamini. Tumulte, mélange de toute sorte. Bordel (au sens de désordre)
AJIACÓ : Ragoût cubain. Espèce de « <i>olla podrida</i> » où on met toute sorte de légumes et de viandes. Il y a « Ajiaco montuño, de Camaguey, de Bayamo et de La Havana » Par extension signifie aussi la nourriture en général. Plat cubain national. Selon Fernando Ortiz image du mélange racial et culturel propre à Cuba. Résume la cuisine nationale dans toute sa splendeur. Tire son origine des premières populations indigènes et des produits locaux, plus l'influence de la « casserole » espagnole. Enrichie de cuisine africaine et d'autres influences plus récentes. Selon Francisco Perez les amérindiens le préparaient dans de l'eau en grande quantité de piment et y mouillaient la cassave. Dans une marmite de grande taille avec beaucoup d'eau, cuisiner la viande de porc coupée, <i>ternilla</i> , et <i>tasajo</i> . Quand ils sont blanchis ajouter du manioc doux, de l'igname, des bananes dans l'eau citronnée pour qu'elles ne fonce pas), patates douces, calebasse, et maïs. Ajouter les légumes dans l'ordre de leur facilité de cuisson. Préparer un <i>sofrito</i> dans de la graisse avec de l'oignon de la tomate et du piment piquant, de l'ail pilé. Des poivrons, et du piment moulu et du sel. Après une cuisson rapide laisser à feu doux avec le couvercle jusqu'à parfaite cuisson. Servez bien chaud dans un plat profond en prenant soin que tout le monde aie sa part de chaque chose.
AJICÓN : Solanée sylvestre. Plante épineux fruits ronds très nombreux de terrain sableux et proche de la lagune. Se dénomme ainsi à Pinar del Rio et à l'île des pins. <i>Solanum jamaicense</i> .
AJICONAL : Terrain ou poussent les <i>ajicones</i> .
AJIES : Poivron vert.
AJILA ! : <i>Interjection</i> Du vent ! du balais ! dehors !
AJILAR : Mettre en file ou en rangs.
AJILARSE : Maigrir.
AJILARSE, AJILAR: Foutre le camp. S'en aller rapidement. (<i>Cubanisme venu d'Extrémadure</i>)
AJILIMÓJILI : Bruyant. Foutoir. Méli-mélo.
AJILLO (AL) : Ajout dans certaine préparations de légumes ou de fruits de mer. <i>Camarones al ajillo, Chuletas de carnero al ajillo</i> . Piment cuit dans de l'huile d'olive.
AJISES : Pour « <i>ajies</i> » piment.
AJISES, AJIES : Pluriel du mot <i>aji</i> , piment à Cuba.
AJITERA : Rassasié, repus.
AJÓ : Ail
AJO : Ail. Très présent dans la cuisine cubaine. (<i>attention! l'ail de Cuba est de petite taille en tenir compte dans les recettes données si on utilise de l'ail plus gros</i>)
AJO : Négoce suspect ou louche dans lequel intervient plusieurs personnes.
AJO : Paroles obscène ou blasphématoire. Comprend toutes les interjections obscènes.
AJO PORRO, AJO PUERRO ; PUERRO : Sorte d'ail semblable au poireau <i>allium porrum</i> ou petit oignon venu d'Extrémadure. (<i>Cubanisme venu d'Extrémadure</i>)
AJOGUN : Dans le sacerdoce de Ifá, les forces négatives du système divinatoire.
AJONJEO : Substance collante.
AJONJOLI : Friandise vendue dans la rue faite de graines de sésames mélangée dans du caramel (<i>Chinois</i>)
AJONJOLI : Sésame en grains employé en pâtisserie et boulangerie. S'emploie aussi pour faire la <i>horchata</i> (boisson à base d'orgeat). V. Alegria
AJOTAR : Repousser. Déprécier. (<i>Oriental</i>)
AJOTO : Répulsion. Dépréciation.
AJUARO, NAJUERO, DAJUARO, DAJUERO, JUERÉ : Nom d'un des 7 princes couronnés de la Reine de Ilejo, selon le pataki de Ifá. Se syncrétise avec Babalú Ayé ou Saint Lazare dans la règle de Ocha (<i>Santería</i>)
AJUMARSE EL PESCAO : Prendre la mouche. Se mettre en colère Se fâcher. (<i>jerga curra</i>)
AJUMARSE, AJUMA : Prendre une cuite. Se saouler ou s'enivrer. (<i>Vulgaire, oriental</i>) V. Rabo
AJUNTAMENTO, AJUNTAMENTA : De mauvaise compagnie. Mauvaise fréquentation. V. Juntamento. Juntera
AJUNTAR : Union de deux personnes sans être marié. Concubinage.
AJUSTADOR , AHUTTADOL: Soutien-gorge.
AJUSTE DE CUENTAS : Règlement de compte.
AK : Fusil soviétique Kalachnikov. AK 47. (<i>Prononcer aka</i>)
AKANAWÁN, EFOMIREMO, AFOMIREME, MOKONDO, AKANAGUAN : Dénomination du vêtement rituel des Irémés Abakuá durant la cérémonie. La couleur et les attributs de chacun d'eux varient selon la fonction qu'ils occupent. (<i>Abakúa</i>) V. Mokondo, Efomiremo, Afomireme, Akanaguan, Saco.
AKANDEMBO : Charge dédiée à préparer ou distribuer la nourriture rituelle durant les cérémonie. C'est le cuisinier de l'association. (<i>Sociétés initiatiques masculines abakuá</i>) V. Nkandembo
AKARASÚ : L'aura tinosa, oiseau sacré pour les religions afro-cubaines. (<i>Arara. Fongbé</i>)
AKARÓ : Un des esprits qui se manifeste comme la mort. (<i>Yoruba</i>)
AKASAN : Maïs, eau, miel d'abeille, cannelle, anis étoilé. Mettre le maïs à tremper auparavant puis jeter l'eau. Laver le pilon et les mains avec soin. C'est indispensable de râcler le fond du pilon pour éliminer toute saleté. Piler le maïs très fin et ajouter l'anis étoilé et la cannelle en les mélangeant très fin. Prendre un morceau de feuille de bananier et y mettre le mélange après les avoir mis en petites boules en forme de <i>tamal</i> et les mettre à bouillir. Quand c'est à point, enlever l'enveloppe de bananier et servir avec du miel d'abeille. Dans cette recette, la propreté est indispensable pour que la pâte se forme bien. (<i>Origine haïtienne</i>)
AKAVAPÓN : Conversation. Conversation avec ceux de sa tribu.
AKOKÓ : V. Ceiba
AKPETEBI : Epouse préférée la divinité Orula dite aussi Ifá (<i>Yoruba</i>) V. Akuetebe

AKPUÓN, AKPWÓN AKKOWÓN : Dans l'initiation de la Regle de Palo et Ocha, soliste qui entonne les chants rituels accompagnés de tambours bata (Chant antifonal avec un choeur qui répond en dialogue) (Yoruba)
AKUARA, AKUARO, APKUARÓ : Caille de basse cour. Se donne comme nourriture à Changó et à Babalú- Ayé, parce que c'est une volaille facile. (Yoruba Pour atteindre aussi Ochún et Yemaya.
AKUÉ : Arc en ciel. (Yoruba) V. Arcoiris. Arco-iris
AKUEMEMÉ : Adversaire (Yoruba)
AKUETEBI : Epouse ou assistante de Orínmila. Divinité du savoir. Epithète dédiée à Oshún divinité des eaux douces. La tradition veut que Changó soit le troisième ou quatrième Alafin. (Lucumi. yoruba)
AKWA EMBORE BOROKI MENGE : On ne castré le chevreau qu'un fois. (jerga abakua)
AL QUE LE TOCA, LE TOCÓ : Expression pour se résigner à son manque de chance. Je prend ce que je peux prendre.
AL SERRUCHETE : Au milieu. La moitié.
ALA , ALA HASTA, HASTA : Expression de langage pour souligner un propos. V. Ay. Andaa. Hostia. Madre mia. No jodes.
ALA : Les bras. Battant d'une porte ou d'une fenêtre.
ALAAROYÉ : Polémiste, embrouilleur. (Yoruba).
ALAAFIA : Paix. Félicité. (Lucumi. yoruba)
ALAFIN : Souverain suprême des yorubas durant l'apogée du royaume de Oyó (avant le XIX ^e siècle) (Lucumi. yoruba).
ALABA'O : Interjection multiple et aussi « píropo » (Compliment de rue à une belle femme). Vient de alabado sea dios : Dieu soit loué (Pinar del Rio, démodé)
ALABAO ! ALABADO SEA DIOS ! : Expression utilisée par les habitans de Pinar del Rio (piñarenos), ce qui les distinguent des autres provinces. (Pinar del Rio, démodé)
ALABAR, ALABARLE : Action de faire ingérer un filtre magique pour rendre quelqu'un amoureux.
ALABAÚDISIDIOS ! AUSIDIOS ! AUS ! Pour dire alabao sea dios V. Ay ! Andaa ! Hostia ! Madre mia !, Joder ! Te cagas !
ALACENA : Étagère ou meuble fixé au mur avec ou sans portes pour le rangement en cuisine.
ALACENA : Garde manger. Meuble de maison pour garder la nourriture, encastré ou non.
ALACRÁN COLORADO : Scorpion coloré de Cuba, vénimeux. (Rhopalurus junceus).
ALACRÁN PRIETO : Sorte de scorpion qui cause la plupart des piqûres.
ALACRANCILLO : Plante médicinale. Heliotropium indicum. Ses feuilles coupées dans l'eau avec d'autres plantes sont un dépuratif spirituel, pour rafraichir la tête et le corps. Calculs rénaux. Hémorroïdes. (Yoruba)
ALACRANES DEL ALMENDARES : Equipe de base ball légendaire de La Havane aujourd'hui disparue.
ALAFIA : Lettre du système divinatoire des 4 morceaux de noix de coco. V. Odú. (santeria)
ALÁGBEDE : Le forgeron. Epithète dédié à Ogún. (Lucumi. yoruba)
ALAMBIQUE : Alambic pour extraire l'alcool.
ALAMBIQUE. Soulot, Ivrogne, Grand buveur d'alcool.
ALAMBIQUERO : Personne ou ouvrier qui s'occupe d'un alambic.
ALAMBRADAS : Fils barbelés ou pour parler de la prison virtuelle socialiste de l'île de Cuba.
ALAMBRADO : Se dit de quelque chose de fermé (vino alambrado). Terrain clôturé.
ALAMBRE : Fil d'étendage du linge (Tacafo, Baguano) V. Tendedera. Cuerda de tender. Cordel.
ALAMBRILLO (A) : Plante médicinale. Festuca indigeste. Pour envoûter un amour d'un son nom. (recette yoruba)
ALAMBRÓN : Arme d'agression, spécialement arme blanche. (Carcéral)
ALAMBRÓN : Fil de fer utilisé pour la construction.
ALAMI : Rame de bateau ou aviron (Yoruba)
ALAMO : Arbre de Cuba. (Ficus religiosa) Destiné à faire de l'ombre, originaire des Indes. Pousse rapidement et perd ses feuilles en hiver. (Rien à voir avec le peuplier). Ne doit jamais manquer dans une cérémonie de règle de Ocha. Diminue en décoction l'albumine des femmes enceintes. (Yoruba)
ALAMORERE : Celui qui possède la bonne argile. Nom de louange pour Obatalá, divinité créateur du genre humain. (Lucumi. yoruba)
ALÁÑA, DUEÑO DEL AÑA: Joueur de tambour batá religieux V. Olubatá (Yoruba)
ALANTE, PALANTE, ALANTICO : En avant (déformation de Adelante).
ALAPIÑAÓ, ATAPIÑAÓ : Personne qui se cache ou qui se cache de quelqu'un. (Carcéral)
ALARDE : Exagération, Fanfaronnade, ostentation .
ALARDOSO : Vantard.
ALARGUEZ : Nom donné à certaines plantes épineuses. Agracejo y aspálato (Leg berbère)
ALAROYÉ : Conversation. Prière. Mouvement ou petite révolution. C'est un des noms que porte Elegua. (Yoruba)
ALAROYE SOQUERE : Salutation à Elegua. Ce que dit Elegua.
ALAYDA : Fleur de bord de rivière, parfumées et avec pétales rouges. Nom de la femme indienne dont le fiancé Zue à été tué par un rival dont la fleur porte le nom.
ALAZOR: Safran. V. Azafrán Bastardo
ALBACORA : Poisson marin comestible apprécié de 1m de long. Thunnus alalunga. Longues nageoires pectorales, petits yeux, de couleur bleu métallique sur le dos et les flancs. Ventre blanc.
ALBAHACA BLANCA : Basilic. Plante aromatique. (Ocimum Basilicum. Lin) S'utilise pour les bains lustraux, et pour la chance et se délivrer des maléfices.
ALBAHACA MORADA DEL MONTE : Plante médicinale. Acimut tenuiflorum. Bains lustraux pour malades. Décoction pour la digestion et l'hypertension. (Yoruba)
ALBAHOÁ : Amoureuse amérindienne de Yumuri lequel était destiné à une autre par la volonté du père.
ALBAÑIL : Maçon.
ALBARICOQUE : Abricot. Fruit à noyau presque rond avec un sillon et un noyau lisse en amande amère à l'intérieur. Jaune et sa partie charnue aterciopelado de saveur agreable. (Leg arabe)
ALBEBORAEEL GUAHAYONA : Fils de la divinité amérindienne Hiauna et demi frère de Hiaguaili Guanin associés à la métallurgie et quelques secrets importants. (Aruaco)
ALBERCA : Réservoir d'eau dans les plantations

ALBERGUE : Etablissement hôtelier à la nuit ou à l'heure pour les couples. V. Posada
ALBERGUE : Maison hôtelière appartenant à un organisme d'Etat, pour loger les travailleurs de passage.
ALBÓNDIGA : Boulettes de viandes ou de poisson. Cuisine cubaine venue de l'espagnole.
ALBOROTOSO : Agitateur.
ALBUR, ALBUR DE ARRANQUE : De l'expression « <i>Albur de arranque</i> » Réaliser des malversations politiques ou financières avant de quitter son poste public. Corruption.
ALCACHOTE : Plante de jardin dont les bourgeons avec écaille peuvent être mangés avant que la fleur éclore.
ALCADE : Dans certaines danses meneur ou chef qui mène la danse ou le quadrille. (<i>leg arabe</i>)
ALCADE : Maire. Président de la commune. (<i>Leg de l'arabe alqádi</i>)
ALCADE DE LA HERMANDAD, ALCADE DEL MONTE : Juge de paix de campagne. (<i>Arabisme</i>)
ALCAGÜETE : Corruption de « <i>alcahuete</i> » entremetteur.
ALCAHUETE, ALCAHUETA : Adulateur. Lèche cul. V. Chicharrón. Halaleva. Guataca. Tracatán. Adulator. Adulón.
ALCAHUETE, ALCAHUETA : Personne ou chose qui sert d'alibi pour ce qu'on veut cacher.
ALCAHUETE, ALCAHUETA : Personne qui sollicite d'une femme de venir chez elle pour des relations illicites.
ALCAHUETE, ALCAHUETE : Mouchardage.
ALCANCIAS : Tirelire.
ALCANFOR : Autre dénomination de artemisa.
ALCANFOR : Camphre (<i>venu de l'Inde</i>). Produit solide, cristallin, blanc et d'odeur pénétrante qui se fabrique en traitant les branches du camphrier à la vapeur. Utilisé pour le celuloïde, de la poudre sans fumée et en médecine comme stimulant cardiaque. (<i>Leg des Indes</i>)
ALCANFORERO : Arbuste à camphre de la famille des lauracées. (<i>Leg des Indes</i>)
ALCANZAR : Atteindre. Arriver à.
ALCAPARRA : Câpre. <i>Capparis spinosa</i> . Non cultivé à Cuba mais employé en cuisine locale ; venu de la cuisine espagnole.
ALCARAIRA : Caraira, oiseau charognard. Les vautours ne mangent pas la chair putréfiée avant que la « <i>caraira</i> » en ait mangé.
ALCARRAZA : Vase de terre cuite poreuse pour maintenir l'eau de boisson au frais par évaporation de l'eau superficielle. Venu d'Espagne.
ALCOHOL DE REVERBERO : Alcool de réchaud (<i>reverbero</i>) ou alcool à brûler, breuvage imbuvable. <i>Populaire</i> .
ALCOHOLIFAN : Boisson alcoolique faite à la maison à partir d'alcool 90 degré chez les gens pauvres.
ALCOLEAS : Esclaves vieux et devenus inutiles, jetés à la rue en devenant libres par décret du gouvernement espagnol, après la bataille de Alcolea (1868)
ALCOLIFÁN : Eau de vie distillée à la maison de faible qualité. Tord-boyau. Tafia. V. Chispa'e tren. Diente de tigre. Uarfarine.
ALCORNOQUE : Arbre à feuilles persistantes de 8 à 10m, bois dur, écorce de liège, et feuilles ovales dentelées, fleur peu visibles, fruits comme des glands. Ou bois de cet arbre. (<i>Cubanisme venu de l'andalou</i>)
ALCOSA : Gourmandises et sucreries (<i>alcorozas</i>) vendues pendant la semaine sainte. Mot déformé par les cris des vendeurs de rue.
ALCUZAR : Petite fiole pour l'huile et le vinaigre sur la table. <i>Mot espagnol, de l'arabe</i>
ALCUZCUZ : Couscous. Cuisine arabe.
ALDABA : Tabac. (<i>Carcéral</i>)
ALDABONAZOS. Sonnerie de pièces suspendues à une porte.
ALDEA : Petit village, hameau. (<i>Arabisme</i>)
ALDOLDI : Homosexuel. (<i>Carcéral</i>)
ALEBRESTARSE : Avoir une attitude craintive comme le lièvre.
ALEBRETARSE : S'exciter sexuellement. (<i>oriental, vulgaire</i>)
ALECRÍN : Sorte de requin.
ALEGRIA : Douceur sucrée. (alegria de coco, de ajonjoli, de mani, de coco etc..) Recouvert de sésame ou de petits bouts de noix, ou de coco. Avec du sucre caramélisé, présenté sur une feuille de papier ou de maïs.
ALEGRIA : Sésame V. Ajonjoli
ALEGRIA : Sorte de dessert sec. Se prépare avec du sucre dissous dans de l'eau (<i>Almibar ou melado</i>) peut être fait avec du coco, de l'arachide, du sésame ou autre.
ALEGRIA DE COCO : Coco râpé, cuit dans un jus de sucre (Almibar ou melado) et feuilles d'oranger pour le parfum.
ALEGRIA DE MANI : Arachide grillé et pelé. Cuit dans du jus de sucre de canne. Sur le point de caraméliser, se coule dans des formes ou figures.
ALELUYA : Dessert d'autrefois préparé de diverses formes. Avec du lait, sucre, œufs, et amandes. (<i>Ancien</i>) Sucrierie de lait. (<i>Pour 3 litres de lait, une livre d'amandes moulues et 5 livres de sucre. Cuit à point verser sur une plaque et découper avec des formes diverses.</i>)
ALERI : Tête
ALERTA : Alerte. Situation de vigilance. (<i>de l'italien</i>)
ALERTA : Attention. Alerte. (<i>Militaire ou policier</i>)
ALETAZO : Coup donné avec la main ouverte ou le poing. (<i>Carcéral</i>)
ALETEAR : Etre dans la misère. V. Bruja aleteadora. Bruja supera).
ALETO DE COCHINCHINA : Conifère d'ornement (<i>cunninghamia sinensis</i>) sert à faire une boisson similaire à la bière.
ALEVANTAR : Se lever (<i>Espagnol : levantar</i>)
ALEYO, ALEYÓ : Etranger. Croyant mais non initié. Profane. Profane incrédule invité à une cérémonie. (<i>Yoruba, Santería</i>) Visiteur. Personne non initiée dans la religion des divinités yorubas.
ALFABETICEMOS : Nom du livre utilisé pendant la campagne d'alphabétisation des campagnes à partir de 1961.
ALFADOR DE PANOCHA : Pâtisserie faite à point de souplesse : miel, mélangé de cannelle, lin grillé « <i>culantro</i> », sésame grillé et amandes. Se vend en boîtes ou « <i>cucuruchos</i> » (cornets de papiers) saupoudré de sésame et de cannelle.
ALFAJOLRICO, ALFAJOR RICO. Dessert fait de farine de yuca (manioc doux), ananas, et gingembre, miel. (<i>Ou miel, amandes, œufs, cannelle, anis, poivre, sésame, malanga, huile et autres ingrédients</i>)
ALFAJOR : Dessert d'autrefois avec des œufs, sucre ou miel, amandes et plantes aromatiques en forme de losange. Selon F. Ortiz se prépare aussi avec œufs, miel, amandes, canelle, anis, malanga et autres. Peut s'envelopper de poudre de cassave grillée et pulvérisée. (<i>Ancien</i>) <i>De l'arabe alfahud.</i>
ALFALACA : Sorte d'espadrilles de peau non tannée, utilisée par les noirs marrons fugitifs (<i>cimarrones</i>) pour protéger leurs pieds. (<i>de l'arabe ou du maure</i>)

ALFALACA : Voie ou avenue large de mauvaise qualité. (<i>Oriental</i>).
ALFANEQUE : Propriété ou pavillon de campagne. (<i>de l'espagnol alfaráq venu du berbère afrag : cercado</i>)
ALFARDA : Pièce de bois utilisée en charpente, poutre ou chevron. (<i>de l'arabe</i>)
ALFECERIA : Colère convulsive d'enfant capricieux. Convulsion d'un enfant malade. V. Rabieta, Perreta (Espagnol Perrera)
ALFENIQUE : Gourmandise venue d'Espagne faite à base de sirop purifié et jaune d'oeuf, jus de citron à feu doux jusqu'à épaississement. Ajouter du beurre. Et faire frire en batonnets. V. Pito de auxilio
ALFEREZ RODRIGUEZ (EL) : Officier de dragons de Fernando VII. Combattant des armées napoléoniennes. Rebelle à la suite d'un désaccord avec le roi et qui a terminé ses jours comme pirate.
ALFILER DE CANASTILLA: Epingle de nourrice. V. Criandera. Bilongo. Niñera. Pereroza. Alfiler de criandera. Alfiler grande. Alfiler de comadrona. Alfilar de seguridad. Ataculeros. Gancho. Pasador. Alfiler de culero. Prendedero. Prendeculeros. Imperdible.
ALFILER DE COMADRONA: Epingle de nourrice. V. Criandera. Bilongo. Niñera. Pereroza. Alfiler de canastilla. Alfiler grande. Alfiler de criandera. Alfiler de seguridad. Ataculeros. Gancho. Pasador. Alfiler de culero. Prendedero. Prendeculeros. Imperdible.
ALFILER DE CRIANDERA : Epingle de nourrice. V. Criandera. Bilongo. Niñera. Pereroza. Alfiler de canastilla. Alfiler grande. Alfiler de comadrona. Alfilar de seguridad. Ataculeros. Gancho. Pasador. Alfiler de culero. Prendedero. Prendeculeros. Imperdible.
ALFILER DE CULERO : Epingle de nourrice. V. Criandera. Bilongo. Niñera. Pereroza. Alfiler de canastilla. Alfiler grande. Alfiler de comadrona. Alfilar de seguridad. Ataculeros. Gancho. Pasador. Alfiler de criandera. Prendedero. Prendeculeros. Imperdible.
ALFILER DE SEGURIDAD : Epingle de nourrice. V. Criandera. Bilongo. Niñera. Pereroza. Alfiler de canastilla. Alfiler grande. Alfiler de comadrona. Alfiler de criandera. Ataculeros. Gancho. Pasador. Alfiler de culero. Prendedero. Prendeculeros. Imperdible.
ALFILER GRANDE: Epingle de nourrice. (<i>Cárdenas</i>) V. Criandera. Bilongo. Niñera. Pereroza. Alfiler de canastilla. Alfiler de criandera. Alfiler de comadrona. Alfilar de seguridad. Ataculeros. Gancho. Pasador. Alfiler de culero. Prendedero. Prendeculeros. Imperdible.
ALFITA : Voiture de patrouille de police. (<i>Du nom de la marque Alfa-Roméo</i>) (<i>Ancien</i>)
ALFOJAS : Seins de femme
ALFOMBRADO : Recouvert d'une moquette ou d'un tapis.
ALGABORRO DE OLOR : V. Cabello de angel
ALGADÓN : (plante); Employé pour les douleurs des oreilles. Les graines bouillies pour l'asthme et les bronchites. Régulation de la menstruation.
ALGARABIA DE MARISCOS : (cuisine). Variante cubaine de la zarzuela espagnole avec des fruits de mer des caraïbes.
ALGARROBO : Arbre de 15 m de haut. Feuilles avec un pétiole de 10cm et fleurs blanches, odoriférante disposées en capitules. Les fruits gros et aplatis, agités par le vent, produisent un bruit caractéristique. (<i>Algaborrode olor, Aroma francesa, Faurestina, Musico</i>) Se cultive pour donner de l'ombrage sur les chemins vicinaux et les routes. (Mimosaceae : <i>Albizia Lebeck</i>)
ALGARROBO : Plante médicinale. <i>Pithecolobium saman</i> . Omiero de protection. Décoction astringente et sédative. (<i>Yoruba</i>)
ALGAZARA : Bruit de joie de beaucoup de voix ensemble. Clameur.
ALGODÓN DE AZÚCAR : Barbe à papa.
ALICATADO : Partie de mur recouverte de faïences (ou azulejos)
ALICATE (EL) : Pinces.
ALIGUI : Bois assez commun dans la construction. (<i>Leg tagalo-malais</i>)
ALIMENTAR AL SANTO : Cérémonie qui consiste à sacrifier des animaux à 4 pattes ou à plumes en offrande aux divinités. Le sang des animaux se répand directement sur la pierre de fondement et les croyants considèrent que ses vibrations le maintiennent en vie. V. Comer. Dar comer al santo.
ALINA DE TEREMA : Alidón (Médicament) (<i>Carcéral</i>)
ALINA'O, ALINAO : Boisson d'alcool macérée faite maison et aromatique préparée pendant la gestation d'une femme pour la fête de la naissance de l'enfant. Se prépare avec des fruits naturels et leur jus, de l'eau de vie, du rhum, du vin et autre. Coutume de l'Orient de Cuba.
ALINIAR : Aligner.
ALINO : Ensemble de condiments employés pour assaisonner les viandes, et salades.
ALITAS : Reprise. Couture de réparation.
ALJIBE : Citerne enterrée d'eau potable V. Cisterna (<i>Arabisme</i>)
ALJOROZAR : Repousser. (<i>Désuet.</i>)
ALJORRA : Nom d'une maladie des cultures de blé à Cuba au XIX ^e siècle (<i>De l'arabe. Antique.</i>)
ALMA : Bière cubaine très appréciée.
ALMA MATER HAVANENSIS : Statue en haut des escaliers de l'université (<i>escalinata</i>) Calle San Lazaro. Sculpté par Mario Korbel et fondue à New York. Mise en place en 1920. Le corps est celui d'une mulâtresse et la tête celle de Felicia Villalón y Wilson, blanche. Par préjugé racial?
ALMACÉN : Magasin. Dépôt de marchandises.
ALMÁCIGO : Arbre assez haut présent dans les bois toujours verts. (<i>Bursera simaruba</i>)
ALMACIGO : Arbre de Cuba. <i>Bursera simaruba</i> .
ALMÁCIGO : Plante médicinale. <i>Elaphrium simaruba</i> . Décoction contre la grippe entre autre. (<i>Yoruba</i>)
ALMANAQUES : Années passées.
ALMEJA : Mollusque marin lamelibranche acéphale comestible. Chair appréciée.
ALMENDARES : Cocktail cubain. Grenadine, marasquin, rhum blanc et glace. Battu en shaker avant de servir. Autre avec curaçao rouge et jus d'ananas.
ALMENDARES (LOS) : Club de base-ball de La Havane. Sa mascotte est un scorpion (<i>Alacrán</i>)
ALMENDARÈS (RIO) : Rivière qui coule à La Havane et qui est très polluée, V. Casiguagua.
ALMENDRILLO : Grand arbre de bois excellent répandu dans toute l'île.
ALMENDRO : Amandes. S'emploie pour laver la tête. Enlever les maléfices.
ALMENDRO TROPICAL (N. D. E.) : <i>Terminalia catappa</i> . Arbre à fruits comestibles, planté aussi pour son ombre. Amandes parfois utilisées en turrón (Baracoa) (ou pour parfumer des pots de glaces commercialisés). "Almendro Malabar", "Almendro de los trópicos", Almendrón", "Falso almendro", "Kamani", "Egombombombe". Origine discutée entre Inde, Malaisie et Nouvelle-Guinée.
ALMENDRÓN : Automobile américaine des années 50 servant de taxi collectif sur des lignes fixes avec un tarif en monnaie nationale.
ALMIBAR : Sirop. Sucre dissous dans de l'eau. V. Melado
ALMIDON DE SAGÚ : Amidon du tubercule de la plante dite sagú, ou sagú cimarrón. (<i>Orient de Cuba</i>) V. Yuquilla
ALMIDON DE YUCA : Amidon obtenu avec du manioc doux rappé (Yuca)
ALMOHADA : Oreiller (<i>Arabisme</i>)

ALMONEDA : Mot arabe qui signifie <i>prégon</i> , annonce publique pour vente de marchandises.
ALMUERZO : Moment de manger entre midi et les premières heures de l'après midi. Plus important que le déjeuner ou le souper.
ALNOCORQUE : Personne ignorante. (<i>Cuba, de l'andalou</i>)
ALÓN : Larges bords de chapeau. Augmentatif de ailes ou bords (<i>sombrero de mucha ala, chapeau à large bords</i>)
ALÓN DE GUATACA : Tirer les oreilles très fort pour intimider un enfant.
ALPARGATA (ECHAR UNA) : Fuir avec précipitation.
ALPISTE : Riz (<i>Carcéral</i>)
ALPISTE. Les cubains considèrent que la satisfaction et l'orgueil ferment leur sphincters. Quand quelqu'un est très content de lui, il dit que « <i>no cabe un alpiste en sea la parte</i> »
ALQUIMI : Mammifère nocturne avec salive venimeuse. <i>Solenodon cubanus</i> . C'est l'insectivore le plus gros du règne animal : Parc National de Humbolt. Holguin et Guantanamo. Considéré comme fossile vivant.
ALQUINADO : Loué ou mis en location.
ALQUITRABE : Architrave. Linteau de porte. Fondation de renforcement des édifices anciens.
ALTAMISA : Corruption du nom de la ville Artemisia.
ALTAMISA, ARTEMISA : Armoise. Plante médicinale. <i>Ambrosia artemisifolia</i> . Bains lustraux, décoction, macération. (<i>Yoruba</i>)
ALTAR DE CRUZ, ALTARES DE CRUCE : Fêtes du mois de mai, consistant à orner un autel avec une image pieuse décorés d'ornements sous le patronage d'une « <i>madrina</i> ». Fête d'origine hispanique célébrées à Cuba depuis le XVIII ^e siècle. N. D. E. : Se célèbre encore dans les province de Villa Clara (on y utilise le tambour yuka, d'origine bantoue) et dans la province de Guantanamo.
ALTARITA, ALTARCITO : Diminutif incorrect de autel (<i>Altar</i>) Groupe d'illusions ou de choses disposées à des fins déterminées
ALTEA : Nom cubain du <i>malavisco</i> . V Malavisco
ALTEA : Biscuit rempli avec une crème semi-pâteuse. V. Pastilla de altea
ALTICOS : Diminutifs usuel de « <i>Altos ou Los altos</i> ». Appartements dans les étages.
ALTO (DEL) : Pour désigner un poisson des grandes profondeurs.
ALTO, LOS ALTOS : Désigne qu'un appartement est au dessus du rez-de-chaussée dans les étages.
ALUMBRAR ; Alerter, porter le pet. (<i>Carcéral</i>)
ALUMBRARSE : Quitter le chemin des <i>ñañigos</i> . (<i>culte ñañigo</i>)
ALZA : Action de se lever.
ALZADO, ALZADA : Insurrection. Soulèvement.
ALZAR : Charge d'une charrette ou camion de canne à sucre.
ALZAR : Monter. Charger en hauteur. (<i>leg panhispanique</i>)
ALZARSE : S'insurger Se soulever.
AMACAR : Regarder. (<i>Carcéral</i>)
AMACHETEAR : Couper à coups de machette ou sabre d'abattis ; (<i>Pour macheteat</i>)
AMAINAR : Fin de la pluie. V. Escampar
AMALÁ : Nourriture favorite de Changó. A Cuba se fait avec de la farine de maïs. Nourriture rituelle à base de farine de maïs et de viande. On raconte que dans un mélange de quibombo et de farine Obba a mis une oreille de Chango en croyant le rendre amoureux (<i>Alabarlo</i>) mais elle n'a réussi qu'à se faire chasser. (<i>Santería</i>) (<i>Lucumi, yoruba</i>)
AMALÁ : Quimbombó coupé en rondelles épaisses accompagné d'une salade créole bien condimentée et de morceaux de poulet ou porc de taille moyenne. Un peu avant la fin on ajoute des boules de <i>fufú</i> de banane verte. V. Guiso de quimbombó.
AMANECER PARIDO: Malaise ou nausée de celui qui a pris trop d'alcool. Gueule de bois. (<i>Camagüey, Las Tunas</i>) V. Resaca. Ratón. Esplín. Juma pasmada. Pasma. Amanecer zocato. Jierra. Estar matado, mata'o. Tener la caldera encendida. Tener tremenda carga.
AMANECER ZOCATO: Malaise ou nausée de celui qui a pris trop d'alcool. Gueule de bois. (<i>Sancti Spiritu</i>) V. Resaca. Esplín. Juma pasmada. Pasma. Amanecer parido. Jierra. Estar matado o mata'o. Tener la caldera encendida. Tener tremenda carga.
AMANECÍO CON EL MOÑO VIRAO : Se lever de mauvais poil. Se lever du pied gauche.
AMANEDARO : Personne qui gesticule en parlant. Personne avec des manières efféminées.
AMANISÓN : Non initié dans le rite <i>ñañigo</i> .
AMANSA : Dressage ou domptage d'un animal.
AMANSAGUAPO : Arbuste commun de la région orientale. Emploi médicinal des feuilles. V. Ahorca jibaro. Yaitecillo. Yaiti bobo. Yaya macho.
AMANSAGUAPO, AMANSA GUAPO : Plante pour jeter un sort (<i>littéralement : dompteur de mauvais garçon</i>) <i>Capparis cynophallophora</i> , Fam. Celastracea : <i>Hippocratea integrifolia</i> , <i>Schaefferia frutescens</i> , Fam. Malpighiaceae <i>Triopteris jamaisensis</i> . Son rameau flexible sert de fouet. En herboristerie utilisée pour soigner les blessures.
AMANSAGUAPO: Liane grimpante sur les arbres. <i>Maranta arundinacea</i> . Regle de Palo Monte exclusivement. V. Bejuco de vieja
AMAPOLA: Fleur d'hibiscus (<i>Hibiscus rosa sinensis</i>) (<i>Camaguey, Bayamo</i>) V. Cayena. Marpacífico. Flor de chivo. Marsarena. Guasintón. Cupido. Tulipan tropical. Hercules. Borrachona. Camelia. Leche de venus. Malva de China. Sangre de Adonis.
AMAPUCHES : Affaires, ou outils de travail.
AMARGO : Amer. Présent dans différentes boissons. Aussi le café sans sucre.
AMARILLAR (pour amarillear) : Jaunir, (<i>utilisé au sujet du tabac</i>)
AMARILLAR. Rire jaune. Avoir peur. Pâlir
AMARILLARSE: Jaunir.
AMARILLO : Agent de police qui sert à mettre les gens dans les voitures qui passent pour les covoiturier. Ils se placent à la sortie des villes en des lieux fixes appelés <i>punto</i> .
AMARILLOSO: Jaunâtre. Jauni.

AMARRADOR : Délateur. Mouchard. (<i>Carcéral</i>)
AMARRAR : Obliger quelqu'un à remplir sa part du contrat. Résoudre. Mettre au point.
AMARRAR CORTO: Restreindre la liberté de quelqu'un.
AMARRAR, AMARRE: Sort. Pour un sorcier ou un guérisseur, action de garder un être humain sous son influence. La vente de « philtres » pour posséder, soit un mari, soit un amoureux pour les femmes se fait chez les sorciers. Et nécessite parfois une partie de vêtements ou cheveux de la personne, des poils pubiens. La substance se met dans le café qu'on offre à la personne en faisant une prière compliquée. Sorcellerie dans un but d'empêcher la fuite ou l'abandon de quelqu'un qu'on aime. Les femmes font souvent ce genre de stratagème pour retenir un homme. C'est un travail de santería très élaboré ou très simple avec de nombreuses variantes dans le folklore cubain . V. Atar. (<i>Santería yoruba</i>) V. Ebbós, Trabajo, Agua de culo, Agua bomba
AMARRARSE : Se marier.
AMARRE : Détention. Narration d'un délateur sur le résultat des délations. (<i>Carcéral</i>)
AMARRETA : Détenu. (<i>Carcéral</i>)
AMASADO : Se dit de l'avocat ou du mamey quand sa chair est bien ferme. V. Panudo
AMATEUR : Aficionado. (<i>Du français</i>)
AMATORIO : Relatif à l'amour.
AMBABUJALADOS : Ensorcelé. Phénomène de croyance d'être habité par un babujal dans le ventre. V. Babujal
AMBIA : Façon de parler à quelqu'un. Personne de confiance. Ami. Compagnon. (<i>Carcéral</i>)
AMBIA : Amie. Petite amie.
AMBIENTE : Condition de misère des lieux pauvres de Cuba qui oblige à vivre d'expédients.
AMBIENTE, BAJO AMBIENTE : Homosexualité.
AMBIENTOSO: Fouteur de merde. Fanfaron. Hableur.
AMBIO, AMBIA : Ami. Camarade. Mon ami. Pour parler familièrement à quelqu'un. V. Acoy. Ambia. Asere. Bativiri. Caballo. Campeon. Consorte. Cuadro. Gallo. Hermano. Monina. Mulato. Nagüe. Negro. Social. Socio. Tecnico. Bate. Comadre. Compadre.
AMBUILA : Rondelles de banane légume verte frite dans de la graisse sur les deux côtés. Aplatis pour étendre. Et refrirre. V. Tachino, Chatinos, Tostónes, Platano a puñetazo, Patacón, Sambuila.
AMBUILA, SAMBUILA : Bananes plantain frites en morceaux, pressées puis refrites. (Pinar del Río) V. Tostones. Platanos a puñetazo. Chatinos.
AMELLAR : Critiquer. Faire un trou dans un budget. Ébrécher un pécule.
AMERICANITA : Poule ou gallinacé de petite taille. V. Quiquiriqui. Quiquara. Quiquere. Quiquiri.
AMERICANO, NORTEAMERICANO : Personne citoyen des Etats-Unis.
AMERINDIO, AMERINDIAN : Indien des Amériques. Amerindien. Précolombiens: <i>ciboneys, aruacos, tainos, caribes, borinqueños o boriquenos</i>
AMERITAR : Mériter. Avoir droit.
AMICAZARSE : Intimider. S'intimider.
AMIGO: Ami. Mon ami. V. Acoy. Ambia. Asere. Bativiri. Caballo. Campeon, Consorte. Cuadro. Gallo. Hermano. Monina. Mulato. Nagüe. Negro. Social. Socio. Tecnico. Bate. Comadre.
AMIGO. EL QUE TIENE UN AMIGO, TIENE UN CENTRAL: Celui qui a un ami possède quelque chose d'important.
AMIGOTE. Copain. Ami proche. V. Cumbila, Compiche
AMILANARSE :
AMOLAR, AMOLADO : Affutage V. Empalmado, Afilado, Despalmado, Limar
AMONBO : Dénomination du prêtre du culte de Chango à Trinidad, Cuba. (<i>Santería</i>)
AMOR : Mon amour. Mon cher. (S'emploie fréquemment et sans obligation de connotation amoureuse)
AMOR SECO : Plante médicinale pour guérir de la dysenterie et autre. (<i>Meibotia barbata</i>). Travail de magie. (Yoruba)
AMORATADO, DA : Qui tire sur le brun (<i>Catalanisme</i>)
AMORRONGARSE : Baisser pavillon.
AMOSCARSE : Se saouler avec de l'alcool.
AMPALLA : (<i>venu de l'anglais</i>)
AMPANGA : Capitale de l'antique reine du Congo.
AMPANGA (SER DE) : Être dégourdi V. Ser de agolla, Ser de madre. Ser un canalla. Ser de yuca y ñame.
AMPANGA (SER DE) Foutre la merde de manière conflictuelle.
AMPANGA (VENIR DE o SER DE). Rigide ou sérieux et sans malice. Ou alors très malin. (<i>Le terme à les deux valeurs contraires</i>) Se dit d'une personne stupide. NB. Ampanga ou mpanga ou M'panga est la capitale de l'antique royaume de la reine du congo. Se dit également ser de yuca y ñame, ser de argolla, ser del carajo, o ser de madre. Etre simplet ou con, en dehors de la réalité. (<i>Bozal</i>)
AMPANGA ou HAMPANGA (VENIR DE) : Venir du diable vauvert, de l'autre bout. Tant dans le sens positif que négatif.
AMPECURI : Petit. Court. (<i>Carceral</i>)
AMPOLIA : Personne grosse. V. Buti. Reboleta.
AMPOLLETA : Petit sablier qui sert à déterminer si le coq a perdu ou non, si il s'arrête de lutter ou s'il est tombé au sol. (<i>Langage du combat de coq</i>)
AMUJERAO : Homosexuel. V. Amanadero. Ganso. Pavo. Bujarra. Cherna. Pájaro.
AMULATARSE, AMULATAR : Métissage. Se métisser. Se mélanger génétiquement d'un point de vue racial.
AMULATEMIENTO: Mélange de race.
AMULETO : Petit objet possédant le pouvoir d'éloigner l'adversité ou les esprits négatifs. Dans le palo monte ce sont des cordons multicolores ou une petite bourse (Macuto) avec des graines, monnaie ou autres substances. Le culte de Babalú Ayé utilise de petites béquilles symbolisant ses maux.
ANÁ : Arbre où s'est pendu Changó, selon le mythe, et dont le bois sert à tailler les haches (<i>Oshés</i>) doubles symbole de Changó. (<i>Lucumi. yoruba</i>)
AÑÁ : Fête. (<i>Carcéral</i>)
AÑA ou ANÁ : Esprit, pouvoir divin, introduit dans les tambours batá. Se manifeste quand ils sont joués (<i>Yoruba</i>) V. Ilú

ANABIKÁ PORO ANABIKÁ FORI BONGO (Abakua) Depuis que tu m'enseigne, j'ouvre les yeux.
ANACACUYA, YÚCACU BAGUA MÁOROCOTE : Cacique suprême des tainos représenté dans la grotte de Jagua. (<i>Tainos</i>)
ANACONTE : Fils du cacique Yaguaramas ou Hayaboque. (<i>Précolombien</i>)
ANAFE, ANAFRE : Four généralement portatif et de manipulation simplifiée fonctionnant au charbon de bois.
ANAFORUANA : Trait. Signe particulier. Signature (représentation graphique, système graphique) représentative de la société secrète abakuá.
ANAGÓ : Dénomination employée par Lydia Cabrera pour désigner le lexique utilisé par les pratiquants de la santería, c'est à dire les variantes exicales de la langue yoruba utilisée à Cuba comme langue de culte religieux.
ANAGÓ : Partie du peuple yoruba situé dans les territoires Abeokuta au sud est du Niger, capitale de l'Etat de Ogún.
ANAIBOA : Jus empoisonné d'acide prussique ou cyanhydrique extrait par égouttage de la pulpe de manioc amer pour la rendre comestible à la fabrication de cassave. V : Naiboa, et aussi Cibucán
ANAKA, ANAKUE : Instrument musical fait de 2 cônes métalliques remplis de graines sèches à secouer comme des maracas. (<i>santería, yoruba</i>)
ANAKUE : Instrument de musique fait de deux cônes métallique remplis de graines sèches qu'on secoue comme des maracas.
ANALFABRUTO, ANALFAYUCA, ANALFACEBOLLÓN, ANALFABURRO: Brute épaisse, imbécile qui ne comprend rien.
ANALOGIA : Quand les divinités de distinctes origines s'identifient comme un résultat de processus historique, symbolique ou de syncrétisme liturgique analogue. (<i>Santería et Palo Monte</i>) V. Cruzado el santo
ANAMANGUI, ANAMANGÜi : Personnage rituel de la tragédie ñañigos. Ireme mortuaire vêtu de noir.
ANAMÜ : Plante abortive. (<i>Petiveria alliacea</i>)
ANAMÜ, MAPURITE : <i>Vetiver alliacea</i> . Plante connue en santería comme abortive, assez commune mais doit s'arracher au moment de l'utilisation.
ANANA : Jeu de billard moderne généralisé à La Havane.
ANANA : Roi. Haut dignitaire. Le premier dans la société secrète abakuá.
ANANAGÜ : Divinité fille de Olokún qui porte un collier de perles bleues clair et de corail. Sa couronne porte un soleil, une lune, un serpent maja, un arc en ciel et une comète tous de métal blanc. On lui sacrifie trois coqs, deux canards, des pintades et des colombes .
ANANÁS : Ananas. Plante exotique vivace (Broméliacées) de 70cm de haut rigide à bord épineux. Grand fruits, charnu juteux et sucré terminé par un plumet. V. Piña (<i>Du portugais ananás lui-même du naná guaraní</i>)
ANANSI : Araignée. Personnage malin de la tradition orale akán. Très populaire en Afrique Occidentale et dans l'Afro-cubain. Correspond à la tortue (<i>Compay jicotea</i>) des contes yorubas/lucumis et au lièvre (<i>compay conejo</i>) des bantus.
ANAP : Association nationale des petits agriculteurs.
ANAPISTA : Membre de l'association nationale des petits agriculteurs de Cuba. ANAP : Relatif à cette association de paysans. (<i>Néologisme</i>)
ANAQUELES : Etagères pour ranger des bouteilles ou autres chose.
ANAQUILLÉ : Figurines ou poupées vêtues de blanc au bout d'un bâton portées le jour des Rois Mages (El día de Los Reyes Magos) par les Noirs pratiquant des danses religieuses (tradition du temps de l'esclavage).
ANAQUILLÉ : Pantin articulé agité avec des ficelles.
ANAQUILLÉ : Amulette ou objet auquel on accorde un pouvoir.
ANCESTRAL : Relatif au passé. Traditionnel ou de temps anciens. <i>Du français</i>
ANCHAR : Taxi
ANCHAR (DE LA) Auto ou chauffeur qui transporte les passager non officiels, les civils.
ANCHO : Ouvert.
ANCHOA, ANCHOA PELADA : Espèce de poisson et aussi la <i>manjua</i> dans ses différentes espèces.
ANCONIO : Chaussures. (<i>Carcéral</i>)
ANDA CRIOLLO JARAGÁN : Titre d'un son, répété par le choeur.
ANDAA : Expression de langage
ANDANBIA : Amitié. (<i>Carcéral</i>)
ANDANCIO : Diarrhée aigüe qui se transmet. Autre maladie transmissible, comme conjonctivite, grippe. Pandémie. (<i>venu du León</i>)
ANDAR CON CUATRO OJOS : Marcher en regardant partout. En ouvrant les yeux et les oreilles. Être aux aguets.
ANDAR CON PAÑOS TIBIOS : S'exprimer avec précaution ou prudemment.
ANDAR PERDIDO : Ecole buissonnière. Ne pas aller à l'école. Sécher les cours. (Matanzas) V. Comerse la guayaba. Comerse la soga. Jamarse la soga.
ANDAR PIANO : Ne pas tourner autour du pot, ne pas avoir la langue de bois, aller droit au fait.
ANDAR POR LA LIBRE : Fonctionner librement ou à son compte.
ANDARIVELES : Objet quelconque devenu inutile.
ANDÉ : Avancer. En marche.
ANDINA : Problème. Remue ménage houleux. Bagarre.
ANDOBA o ANDÓVAL : Lui ou elle, ceci ou cela, moi. Machin, untel. (<i>Du caló ou gitan</i>)
ANDRES PETIT : Connu aussi sous le nom de André Quimbisa <i>el caballero de color</i> . Fondateur d'une <i>potencia</i> abakuá réformatrice, né le 27 novembre 1829. Fondateur d'une règle conga. (Réformateur religieux)
ANDUI : Mélange ou salade faite de viande et de tripes de porc. (<i>Haitien ou vaudou</i>)
ANDULLO : Tabac à mâcher ou chiquer. Feuilles de tabac roulées et prêtes pour mastiquer. V. Brevia
ANDULLO, SUELTA LO QUE NO ES TUYO : Pour se moquer de quelqu'un qui utilise une chose déjà prête ou de quelqu'un d'autre.
AÑEJO : Pour une boisson alcoolisée signifier qu'elle a de l'âge et un certain affinage.
ANEROS DE BRUJAS DE LAS TUNAS : Cercle de végétation de 44 m inexpliqués d'un vert plus intense plus intense a qui on accorde des vertus de sorcellerie. En fait des champignons qui croissent en cercle et qui laissent des traces plus forte d'azote. (<i>Ronds de sorcières</i>)
ANFORI (E) : Drogue ou cigarette. (<i>Carcéral</i>)
ANGARILLA : Panier métallique pour supporter les fioles d'huile et vinaigre sur la table.
ANGARILLA : Petite pierre attachée par un trou avec laquelle les enfants cherchent à s'approprier du cerf-volant d'un autre.

ANGARILLA (ECHARLE LA). Utilisé en affaires pour dire que l'un s'est approprié du travail de l'autre.
ANGELA MARIA !, ANGELA PEREZ ! : Expression d'approbation.
ANGOLA : Naturel de cette région d'Afrique.
ANGOLA : Type de calebasse de grande taille en forme de poire.
ANGOLA (GATO DE) : Chat angora.
ANGOLA (VENIR DE) : Ne pas être très malin ou être ignorant. V. Ser de ampanga, Ser de agolla. Ser de yuca y ñame
ANGOSTURA : Angustura. Substance obtenue d'une plante du même nom. S'utilise dans les cocktails pour donner de l'amertume.
ANGUILLA : Individu qui vous glisse dans les doigts. Personne très habile dans son métier.
ANGULAR : Contreventement de construction.
ANILLA : Bague de cigare.
ANILLA : Ornement artistique qui entoure chaque pièce des cigares de havane faits à la main, avec lequel on identifie le fabricant.
ANILLADO : Opération de la fabrication des cigares cubains faits à la main, dans laquelle on place la bague distinctive du fabriquant. Endroit de la fabrique de cigares ou on place les bagues de garantie.
ANILLO : Bague de garantie de cigare cubain fait main. Les distingue selon leur nom. V. Vitola
ANIMA SOLA : Âme en peine au purgatoire. Personnification de la divinité Elegwa, dont les prières sont destinées à des femmes jalouses.
ANIMAL : Sexe masculin.
ANIR : Association nationale des innovateurs et réalisateurs.
ANIRISTA : Membre de l'association nationale des innovateurs et réalisateurs.
ANJA !, AJA : S'utilise pour exprimer son accord à un propos. Interjection d'admiration ou d'approbation. (<i>Oriente</i>) V. ¡Perfecto !. ¡Angéla Perez !. ¡Bangan!
ANJA (SER DE) : Très bon.
ANKAS : Partie arrière d'un animal et aussi d'un animal de monte comme les chevaux.
ANÓ : La maladie. L'un des guerriers célestes (<i>ayogunes</i>) (<i>Lucumi, yoruba</i>)
ANO BURUKÚ, ONGO BURUKÚ, UNLO BURUKÚ : Prière : Que s'en aille la maladie ! que s'en aille le mal ! (<i>Yoruba</i>)
AÑO MUERTO : Année où ne se payent pas un salaire ou une rente. (<i>administratif</i>)
AÑOJADA : Ensemble des gains d'une hacienda de rapport.
ANÓN : Arbuste introduit à Cuba et cultivé mais qui s'est propagé de telle manière qu'il y paraît spontané. Fruit du même nom très savoureux ovale et couvert de pointes régulières. Pesant 250gr à maturité. Dont la valeur alimentaire vient de sa richesse en sucre et en phosphore. Aussi sous le nom de Anón de Cuba ou Laurel de cuabal.
ANÓN : Fruit de l'anone, de forme ovale. Pulpe blanche, crémeuse, aromatique, douce et agréable au palais, avec une graine foncée à chaque écaille.
ANÓN DE MANTECA : Fruit du chirimoyo, arbre d'anone d'Amérique. Son fruit a une coque verte avec quelques protubérances épineuses régulières de pulpe blanche, odorante et agréable. V : Chirimoya. Mamón
ANONAS, ANONCILLAS : Anones (Fruit comestible). (<i>Vénu de l'Arúaco</i>)
ANONCILLO : Arbre feuillu des sapindacées <i>melicoca bijuga</i> estimé pour son ombre. Nom de la province de Camaguey du <i>mamoncillo</i> . Petits fruits en grappes à écorce épaisse qui se suce ou dont on fait des boissons. V. Mamoncillo
AÑORANZA : Mélancolie. Nostalgie. V. Morriña
AÑOSO : Personne agée ou de grande expérience. Longue punition. (<i>Carceral</i>)
ANPP : Assemblée Nationale du Pouvoir Populaire. Unique assemblée représentative élue par les représentants des assemblées locales.
ANQUE : Bien que.
ANTECOLOMBIANO : Antérieur à la période de Ch. Colomb. Précolombien.
ANTENA (LA) : Télévision étrangère en général illégale.
ANTEOJOS : Lunettes. V. Esperuelos. Gafas.
ANTES QUE NADA : Avant tout, avant toutes choses.
ANTIER : Avant hier.
ANTIENCLAVISTA : Anti-esclavagiste, (<i>abolicionistas</i>)
ANTIFLOGINITICO : Indifférent. Calme.
ANTIFLOGISTÍNICO (ME ES) : Ne t'inquiète pas.
ANTILLANINDIO : Indien des Antilles.
ANTILUCHÍN: Remède imaginaire pour celui qui veut toujours se battre. Ou pour combattre les préoccupations et le stress.
ANTIPUERCO : Anticommuniste.
ANTOMINÓN : Jambes. (<i>Carceral</i>)
ANTONIA GERVASIO : Nom d'un esprit d'une religion qui s'est répandue dans les décades 40 et 50 (où joue son rôle la chanteuse) Celina Gonzalez. A cet esprit très puissant il faut donner de l'eau froide. Lydia Cabrera l'a synthétisé comme « Anima sola ».
ANTONIO MACEO : 1845/1896. Héros de la guerre d'indépendance contre l'Espagne. Grand chef de guerre. Surnommé le Titan de bronze.
ANTUÑAZO : Petite parcelle cultivée V. Quinta, Quintica.
AO POR REGLA : Assurer qu'un projet ou une entreprise est détruite ou est allé au désastre. (<i>Du base ball</i>)
AO : Out (<i>de l'anglais</i>) (<i>Du base ball</i>)
AO (PONER A ALGUIEN) : Mettre quelqu'un dehors (<i>Du base ball</i>)
AO, o AO POR REGLA : Annulé. Détruit. Hors d'usage. (<i>Du beisbol de l'anglais « out »</i>)
APABULLAR : Taper sur quelqu'un méchamment.
APACHURRAR : Pour despachurrar, casser ou détruire. (<i>oriental</i>)
APAGA Y VAMONOS : Textuellement : Eteints et partons! Pour dire qu'on quitte le lieu où on se trouve.

APAGAFUEGO : Personne rapide ou diligente.
APAGÓN : Cigare ou cigarette qui brûle mal.
APAGÓN : Panne d'électricité. Coupure de courant du secteur.
APAGÓN : Pour les cigarettes qui s'éteignent facilement. Pour une voiture qui se met en panne tout le temps.
APAJARAO : Effrayé (<i>Carcéral</i>)
APAJEADOR : Dans une usine à sucre celui qui pèse, ou a de grands pouvoirs.
APAJERIA : Endroit où se mettent les charrettes pour être chargées.
APALANCAR : Coller. (<i>español</i>)
APALENCADO : Pour le « cimarrón » (Nègre marron) échappé qui se réfugie dans un village fortifié dit : « Palenque ».
APALENCARSE : Se réfugier dans un « Palenque ». Village fortifié et isolé où se regroupaient les nègres échappés.
APAPA : En abakuá, la naissance .
APAPA (EL) : Dialecte parlé par les ñañigos.
APAPÁ CHIQUITO INTEGRADA : Groupe carabali de nègres esclaves et libres qui ont constitués la première société secrète abakuá.
APAPA EFIK, APAPA EFÓ, APAPA ORÚ : Cabildos carabalis de La Havane.
APAPIPIO : Chèvre. V. Chiva.
APAPIPIO : Serviteur d'un régime tyrannique.
APAPUCHO : Calin. Calin prolongé comme un jeu avec un enfant ou quelqu'un d'autre.
APARATO (LE ZUMBA EL) : Manifestation d'admiration ou de stupéfaction.
APARATOSO : Vantard.
APARECIDO DE LA CIÉNGANA : Oiseau.
APARECIDOS : Morts, fantômes, âmes en peines des zones de campagne. (<i>Carrera de Juan de la Cruz, Los Africanos, Leyenda de la botija, Manos que señalan, Pasos en la casa, Hombre del paraguá, El soldado sediento</i>)
APARTADORA : Nom donné aux femmes qui ont la charge délicate d'ouvrir et sélectionner les feuilles de tabac.
APARTAMENTO : Prison. Cellule. (<i>Carcéral</i>)
APASITO : A voix basse.
APASOTE, PASOTE : Plante assez commune dans les endroits sableux. Vermifuge .
APASOTE, PASOTE : Plante médicinale. <i>Chenopodium ambrosioides</i> . Décoction pour les gaz. Jus de la racine et des feuilles antiparasite. (<i>Yoruba</i>)
APÉAME UNO (SER DE) : Qualificatif pour basse qualité ou bon marché.
APEAR : Descendre de son rangement quelque chose. S'approcher d'un endroit, Aller au rivage.
APEARSE : Descendre de quelque chose. (autobus, étage)
APEARSE DE (NO) : Après une estimation « au moins »/ être au moins.
APENCARSE : S'humilier, montrer son cul. Avoir peur. (<i>Jerga curra</i>)
APENDEJARSE : Prendre peur, se faire peur.
APENDERAR : Terroriser quelqu'un. V. Acudangar, Apencar, Arratonar, Encarquillarse, Acudargarse, Aflorarse, Amarillearse, Ponerse bajito, Abrirse de patas.
APENGUSTARSE : Avoir peur et s'angoisser en même temps (Jeu de mot entre <i>apenderar</i> et <i>angustiarse</i> .)
APENGUSTIARSE : Jeu de mots entre « <i>apendejarse</i> » (<i>asustarse</i>) et « <i>angustiarse</i> ». Avoir peur et s'angoisser.
APENUSCAR : Regrouper. Mettre en tas. (<i>leg panhispanique</i>)
APICHINAR : Avoir peur.
APILAR, APILONAR : Empiler. Faire un tas.
APILAR, APILONAR, APILANDO : Mettre de la canne à sucre en tas. V. Entongartilit'
APILONAR : Moudre quelque chose dans un pilon.
APINGANTE : Se faire peur.
APIO : Aliment préparé à base de chayotte (ou mirliton) et de courge. Se coupe en petits morceaux et mis à bouillir. Cuit, est mis à part et mixé, se sert avec une fricassée de viandes et de sauce qui vient se mélanger au légume. (<i>Mot haïtien</i>)
APITO : Mère respectée. Progéniture de l'être suprême dans la mythologie aborigène. Du bon acouchement et de la fertilité. V. Attabia, Orehú, Atabey, Yermao, Zumaco, Guacar.
APLANADERA, APLANADORA : Outils ou machine en pierre ou en bois pour aplanir les sols. Rouleau vibrant de routes. V. Rodillo
APLASTADA : Femme sans poitrine.
APLATANACIÓN : Prendre les coutumes de Cuba. V. Cajaman
APLATANAMIENTO : Adaptation aux coutumes de Cuba.
APLATANARSE : Se « cubaniser », adopter les coutumes et manières ou façons cubaines. V. Cajaman
APLAZADO, APLAZARSE : Se mettre en concubinage ou en couple avec promesse de mariage. (<i>Haïtien</i>)
APLEN : Beaucoup. Plein. Cher.
APOBANGA : Nom d'une ancienne manière de danser du genre danzón.
APOCICAR : Se trouver à côté de quelqu'un, assis ou couché. (<i>Carcéral</i>)
APOLISMADO, APOLISMA'O : Personne ou fruit meurtri.
APOLISMAR : Taper sur quelqu'un sans faire couler le sang. (<i>Jerga curra</i>)
APOLISMAR, APOLISMADO, APOLISMAO, APOLIMADO : S'applique à des fruits un peu tâchés meurtris ou gâtés ou aussi touché moralement.
APORCAR : Attacher des plantes.

APORCAR : Couvrir de terre les racines de canne à sucre.
APORREADO : Plat contenant viande, morue et viande de bœuf salée et séchée.
APORREADO : Ragoût de viande de bœuf fumée et séchée (<i>Tasaro</i>) ou occasionnellement de morue, mis en petits morceaux et déchiqteté. Avec une sauce créole et frite dans la graisse. Avec une garniture traditionnelle de patates douces, bananes frites etc.
APORREADO DE BACALAO CON BONIATOS : Morue coupée en tranches fines, cuite dans un ragoût de légumes verts (<i>sofrito</i>) accompagné de patates douces bouillies.
APORREADO DE TASAJO A LO ORIENTAL : <i>Tasaro</i> dechiqteté en ragoût de <i>sofrito</i> bien spécial. Accompagné de casave, banane mûres frites, ou patates douces bouillies.
APOSITE : Action de transporter un esprit ou médium dans un objet matériel.
APOSENTOS : Chevalet pour supporter des feuilles de tabac au séchage dans la région de Viñales. (<i>Monde du tabac</i>)
APOSTACIÓN : Fringant.
APOSTOL (EL) : L'Apôtre. José Martí, le poète, qui est considéré comme le père de la patrie des cubains. Une sorte de Jean-Jaurès cubain.
APOTÓ : Poterie pour contenir les symboles de certaines divinités. Pour Olokún c'est certaines pierres dans de l'eau de mer. Pour Ochún de l'eau de rivière. Pour Agayú c'est un petit lévrier de terre cuite ou de verre. Ces poteries sont apparues au XIX ^e siècle auparavant on utilisait des Calebasses. (<i>Santeria</i>)
APOYAR : Terme paysan, masser le pis de la vache avant de traire.
APREPARAR : Pour préparer.
APRETADERA : Exagération.
APRETADOR : Personne, avare, radine, mesquine et bougonne.
APRETADORA DE CABILLA : Femme qui excite sexuellement les hommes pour les amener à l'acte sexuel.
APRETAR : Caresser sexuellement avec des intentions lascives. V. Te la comiste
APRETAR LA TRANCA : Désigne la pénétration dans l'acte sexuel.
APRETARSE : S'applique a tout se qui exagère le caractère scandaleux.
APRETARSE A ALGUIEN : Exagération. Expression de la région de Viñales
APUÑALARSE, APUÑALEARSE : Garder l'argent dans ses poches.
APUÑALEADO : Enrichi.
APUÑALEAR : Poignarder.
APUÑALEARSE : Se faire poignarder.
APUNCHINCHADO : Repu, plein de nourriture fruits ou autre choses à manger.
APUNCHINCHARSE : S'enrichir, garder de l'argent, ou manger plus que de raison.
APUNTA, BANQUEA (EL QUE) : homosexuel, aussi bien actif que passif.
APURITO : Diminutif de « <i>Apuro</i> » ennuis.
APURRUÑAR : Ecraser avec les mains ou les poings. Serrer la main assez forte. Ecraser quelque chose. Faire un <i>abrazo</i> très fort en démonstration d'affection.
APUTASAO : Avoir peur de prendre une décision.
APWÓN, AKPÚON : Chanteur principal ou soliste des cérémonies de la règle de Ocha. (...) (<i>Santeria</i>)
AQQË : Filet extérieur incrusté de perles des chequeré ou shequeré. (<i>Yoruba</i>) V : Aggüe, Agbé
AQUELARRE : Groupement ou réunion de sorciers, avec la supposée intervention du démon. (<i>Du basque aquelarre</i>)
AQUELLO : Pour parler d'une chose.
AQUL, MIRANDO Y DEJANDO : Ne t'en fais pas V. No coge la lucha.
AQUITADOR : Apaisant.
AR : Air pour les pneus. Pour dire de gonfler les pneus
ARÁ KOLÉ. IBÚ KOLÉ. KOLÉ KOLÉ : Oiseau charognard Aura Tiñosa. Pour les croyants yoruba, c'est un oiseau sacré parce qu'il porte les invocations, les messages et les demandes à Olofi, la divinité suprême.
ARABÁ : La ceiba ou kapokier. Iroko. Grand arbre sacré tropical dans les religions afro-cubaines. (<i>Lucumi, yoruba</i>)
ARABÁ, ARABBÁ : Divinité qui réside dans la ceiba ou iroko. (<i>Yoruba</i>)
ARACHI : La nuit. (<i>Carcéral</i>)
ARAGÓN : Orchestre international des plus connus de Cuba, né à la Calle Cristina de Cienfuegos le 30 Septembre 1939. Sous l'impulsion de Orestes Aragón. Installé ensuite et jusqu'à nos jours dans la capitale.
ARAI : La mauvaise ombre. L'un de deux guerriers. (<i>Ayogunes</i>) (<i>Lucumi, yoruba</i>)
ARAÑA : Petite calèche légère décapotable tirée par un seul cheval. Charrette à deux roues de paysan tirée par un seul cheval.
ARAÑAR : Rouler quelqu'un par un procédé ingénieux ou subtil. V. Coger de mansa paloma, Coger de mingo. Coger de bobo. Mangar. Morder. Tumbar.
ARAÑAR : Porter préjudice à quelqu'un d'une manière ou d'une autre. Voler. Dérober. Ne pas rembourser une dette. Commettre un larcin. (<i>Allemand</i>)
ARAÑAR : Trahison d'un des membres d'un couple.
ARANCAÓ : Personne sans argent.
ARANCAR LA CAÑA : Marcher. S'en aller.
ARANCHAR : Arracher.
ARAR : Travailler avec des bœufs.
ARARÁ, ARADA, ARARA... : Variations du toponyme Allada introduit a Cuba par les esclaves d'origine Fon et Mahi (Allada a aussi de multiples variations au Bénin). Cette dénomination s'applique aussi à un groupe instrumental de tambours unimembraphones de tambours arará.

ARARÁ : Musique des religions Fon et Evhé du Dahomey.
ARARÁ : Nom d'un groupe ethnique d'africains du Dahomey (Actuelle république du Bénin) amené à Cuba pendant la traite négrière
ARAYÉ : Débat. Chamboulement. Désordre. Révolution. (<i>Yoruba</i>)
ARBOL DE LA CERA : Arbre dont on extrait une matière similaire à la cire et de bois blanc jaune dur et compact employé en ébénisterie.
ARBOL DE LOS CIEN USOS : Cocotier (<i>Arbre aux cents usages</i>). V. Coco
ARBOL DEL PAN : Arbre à pain. Arbre atteignant 15m. Feuilles grandes avec encoches profondes qui forment des lobes. Fruits de couleur verte avec pulpe comestible, de la grosseur d'un ballon. Quand il est mûr se consomme cru et vert il se fait cuire. <i>Sancochado</i> avec beurre et sel. (Moracea : <i>Artocarpus altilis</i>)
ARCABUCO : Lieu rempli de mauvaises herbes et de taillis, friche, terrain vague.
ARCEO : Tangage ou roulis d'une embarcation.
ARCHIVO, ARCHIVERO, ARCHIVADOR : Meuble pour mettre des documents en archives.
ARCO IRIS : Cocktail cubain préparé dans un verre haut. Contient de la grenadine ou du cacao noir, marasquin, menthe verte, chartreuse jaune, rhum vieux. La boisson se verse doucement.
ARCO IRIS : Mélange de 6 ou davantage de sortes de crème glacée pour faire un effet marbré.
ARCO Y FLECHA : Objet de représentation d'un arc et de flèche dans le contexte religieux yoruba. Peut symboliser des divinités différentes selon leurs formes, significations ou attributs (Ochosi, Elegúa, Ogún, Oyá)
ARDEDOR : Qui se prend facilement de colère.
ARDILLA : Inquiet.
ARDIMIEMTO : Valeureux. Intrépide. (<i>Du français</i>)
AREÏTO, AREITO : Chants des indiens précolombiens et danse qui les accompagne (<i>Précolombien</i>). Marque d'une maison de disque nationale.
ARENAS BLANCAS : Cocktail cubain. Rhum blanc, jus de citron, liqueur de banane, jus d'ananas. Mélangé avec de la glace pilée. Orné de tranche d'ananas et d'une griotte.
ARENAS DE ORO : Cocktail cubano préparé en shaker. Rhum blanc, rhum vieux, jus de citron, grenadine, eau gazeuse et glace pilée . Orné d'une écorce d'orange. Autre nom <i>Old fashioned</i> .
ARENQUE : Poisson marin osseux ressemblant à la sardine. Vendu salé et fumé.
AREPA : Equivalent du pancake au sens américain ou anglais. (<i>A ne pas confondre avec le « panké » cubain</i>).
AREPA : Lesbienne.
AREPA : Tarte de maïs en forme de petits pains rond et allongés cuit sur tôle. Utilisé au Venezuela. <i>Venezuelien</i> .
AREPA : Tarte fine de farine de blé, œufs, lait et condiments. Se mange avec du sirop ou du miel. Se dit aussi <i>Hotcake</i> . <i>Des Caraïbes</i>
ARERE : Personne bonne. Les choses bonnes. La bonne fortune.
ARÉTES : Boucles d'oreilles.
ARGAYÚ : Divinité géante des rivières et de la savane du panthéon yoruba. Identifiée à Saint Christophe.
ARGOLLA (SER DE) : Rigide ou sérieux et sans malice. Ou alors très malin. (<i>Le terme à les deux valeurs contraires</i>). V. Ser de madre. Ser de canalla. Ser de yuca y ñame.
ARGOLLA (SER DE). Etre intelligent ou malin. Etre bien, tout baigne.
ARGOLLAR : Rendre esclave quelqu'un. Enchaîner moralement.
ARIDOS, REVENDEDORES DE ARIDOS : Commerçant en compte propre sur le marché libre.
ARIO, ARIA : Individu de type nordique supposé issu des descendants des antiques indo-européens. (<i>Leg des Indes</i>)
ARIQUE : Cordelette de yagua pour lier. Fabrication précolombienne. V. Hicos. Cabuya.
ARIQUE : Plante
ARIQUES PUESTOS (TENER TODAVIA LOS) : Garder une apparence de paysan.
ARISCO : Dur et intraitable.
ARISTOCRACIA CETEKARIA : Groupe de gens du parti de Eduardo Chivas au temps du gouvernement de Grau Sans Martin (<i>Ancien</i>)
ARMARIO : Armoire pour ranger les affaires d'un bébé ou celles de la Santeria. V. Escaparate, Vidriera
ARMATROSTE, ARMATOSTE : Vieux. Ancien. En mauvais état. Grande chose inutile. (<i>catalanisme</i>)
ARMAZÓN : Cargaison de nègres sur un navire de traite négrière.
ARMONICO : instrument apparent au tres et à la guitare créé par Francisco Repilado "Compay Segundo". (Entrée ajoutée par l'éditeur). L'armonico dans notre lexique des instruments cubains .
ARNICA y DIENTE 'E PERRO (SER) : Faire le pire du pire.
ARO PARA PONER EL COLADOR : Porte filtre à café, V. Porta colador. Empino. Grillo de café.
AROMA : Mauvaise herbe envahissante venue d'Afrique devenue une plaie. V. Marabú
AROMA (MATA DE) : Arôme irrésistible.
AROMA AMARILLA : Plante médicinale <i>Acacia farneciana</i> . Travail pour les couples ou les gens mariés. Poudre pour semer la discorde entre les gens, amis, et autres. (<i>Yoruba</i>)
AROMA BLANCA : Plante médicinale. <i>Leucaena glauca</i> . Bains pour purification : infusion de fleurs pour contrôler les palpitations. (<i>Yoruba</i>)
AROMA FRANCESA: (Algarrobo de olor, Aroma francesa, Faurestina, Musico) : Arbre de 15 m de haut. Feuilles avec un pétiole de 10cm et fleurs blanches, odoriférante disposées en capitules. Les fruits gros et aplatis, produisent un bruit caractéristique agités par le vent. Se cultive pour donner de l'ombrage sur les chemins vicinaux et les routes. (Mimosaceas : <i>Albizia lebeck</i>) V. Cabello de angel.
AROMA (ESTAR DE SU AROMA) : Être de son goût,
ARONGA (QUEDAR DE) : Être bien
ARONI : Divinité de la nature. Enseigne les pouvoirs secrets des plantes. Relié à Osain V. Osain (<i>Santeria</i>)
ARPA NANGA : Caisse harmonique de bois recouverte de peau et 6 ou 8 cordes de boyau.
ARQUEADA : Haut le Coeur, nausée.
ARRACHERA : Viande de filet de bœuf.
ARRAJÁN : Arbre abondant dans la région de Camaguey. De la famille des Myrtacées. Ornemental et médicinal.

ARRANCA PESCUESZO (DE) : Brutale. De force. « <i>manu militari</i> ».
ARRANCÁ, ARRANCAO : Sans argent. Sans autres biens. (<i>Carcéral</i>)
ARRANCADO, ARRANCA'O : Fauché Sans argent.
ARRANCARSELA : Tuer.
ARRANCHADOR : Chasseur de nègres cimarrons. (<i>Noirs esclaves échappés ou évadés</i>).
ARRANCHAR : Arracher. Enthousiasmer.
ARRANCUCHAR : Perte totale de son argent au jeu.
ARRANQUÍN : Vieux cheval maigre, en général de location.
ARRASCAR, ARASPAR: Racler. Racler les fonds de tiroirs.
ARRASCAR LOS ZICOTES o CICOTES : Se gratter les crottes de pieds.
ARRASTRÁ : Soumis. Personne qui s'humilie. Sans argent ou sans autres biens. (<i>Carcéral</i>)
ARRASTRADO : Adulateur. Lèche cul. Lèche bottes V. Buquenque. Cachanchán. Cargabates. Chicharrón. Guataca. Gurrupí. Tarugo. Tracatán. Halalevan. Jalalevan. Bombin.
ARRASTRADOS : Autre nom pour <i>nañigos</i> ou <i>abakua</i> . V. <i>Abakua</i> .
ARRASTRE : Véhicule de charge automoteur.
ARRASTRE, TENER ARRASTRE : Influence politique ou sociale. Avoir de la popularité.
ARREA POR AHI P'YA ANTE QUE TE META UN TITIGOQUE LO VA OIR HASTA MENELAO EL CHIVATO DE LA OTRA ESQUINA : Expression populaire. Dénote la colère et l'action particulière, d'un <i>repudio</i> public avec l'intention d'annoncer à tout le monde ce qui va se passer.
ARREAR : Donner un pourboire.
ARREAR, ARREARSE : Manger ou boire. Se boire un coup.
ARREBAÑAR : Manger sans rien laisser dans l'assiette. Tout bouffer. V. <i>Limpiar el plato</i>
ARREBATÁ, ARREBATAO : 1) Homosexuel. 2) Vaillant. 3) Personne avec affectations mentales. (<i>Carcéral</i>)
ARREBATADO, ARREBATAO : Cinglé, facultés mentales altérées. Être sous l'effet d'un drogue ou d'un psychotrope.
ARREBIATA'O : Conduit de force.
ARREBOLADA : Pomponner. Se faire une beauté ou maquillage.
ARREBUYARSE :V. <i>rempurjarse</i> ??
ARRECHABALA : Antique marque commerciale d'eau de vie fabriquée à Cárdenas.
ARRECHAR : Espionner avec discrétion des activités sexuelles par un trou.
ARRECOSTAR : Appuyer sa tête ou autre chose.
ARREGLAR : Préparer une pièce de viande pour la cuire.
ARREGUINDAR : S'accrocher à quelqu'un pour ne pas tomber.
ARREMENGARSE: Défier quelqu'un. (<i>jerga curra</i>)
ARREMOLINAMIENTO : Frou-frou. Bruit de vent ou de robes. Remue ménage.
ARREMPUJAR : Pousser une porte ou quelque chose.
ARREMPUJÓN : Poussoir ou poignée de poussage. (<i>Espagnol : picaporte</i>)
ARRENQUÍN : Bête de charge ou de bât.
ARRENQUIN : Objet dont on se sert constamment, soit une bicyclette, un cheval, ou une auto, ou autre chose diverse (ordinateur, calculatrice) mais aussi une personne qui sert à tout.
ARRENTE o AL RENTE :
ARREPARAR : Réparer.
ARREQUITO : Personne avec grande colère ou haine et rage. Réaction négative des gens qui ont une grande haine interne.
ARRESTAO : Vaillant. Décidé. Sans peur d'oser. Esprit fort. Forte tête. (<i>Carcéral</i>)
ARRIBA : (Estar de arriba) Aller bien.
ARRIBA : Désigne aussi la partie orientale de l'île.
ARRIBA DE LA BOLA (ESTAR) : Être au courant ou à la mode.
ARRIBAR : Arriver à destination dans un moyen de transport divers. Toucher terre pour un navire. Arriver à ses fins. (<i>Marine</i>)
ARRIBISTA : Arriviste. Personne qui progresse à toute force dans la vie par tous les moyens. <i>Du français</i>
ARRIERO : Oiseau de l'Orient cubain. (<i>saurothera Merlini</i>) Vit dans les bois et les plantations de café . V. <i>Guacaica</i>
ARRIERO, TOCO, GUACAICA : Oiseau grim pant de 1m qui émet un son analogue à son nom : Brun olive. Mange de petits reptiles.
ARRIGÁN : Plante médicinale. <i>Eugenia lingustrina</i> : <i>Afoché</i> pour la chance et l'amour. Décoction des tiges pour les douleurs d'estomac. (<i>Yoruba</i>)
ARRIMARSE : Vivre en concubinage. Dompter ou se mettre en couple.
ARRIMESE A LA CAOBA : Danser bien collé. En se collant les parties génitales entre protagonistes.
ARRIMO : Division des héritiers les uns des autres.
ARROBA : Unité de mesure venue des USA pour quantifier les productions agricoles. Industrie sucrière. Valant 25 livres ou 12 kgs.
ARROBE : Mesure de poids au temps de la conquête coloniale 12 à 15 kgs.
ARROLLAR, ARROLAO : Marcher de manière rythmique dans une comparsa de carnaval (au départ à Santiago de Cuba). (...) En rumba, contorsions lascives des hanches.
ARROPADO : Préparation culinaire de Trinidad. Viande de bœuf, purée de bananes mures, yuca blanchi, oignons, purée de tomate disposée en couches alternées.
ARROPAR : Recouvrir avec un linge une boule de pâte au levain pour la faire fermenter.
ARROPE : Sirop concentré. On peut y ajouter des saveurs aromatiques, graines ou fruits.

ARROSENDO : Riz. (<i>Carcéral</i>)
ARROZ : Riz (<i>arabisme</i>)
ARROZ : Riz. <i>Oriza sativa</i> . Pour les Cubains le riz bouilli avec un peu de graisse et du sel est une garniture indispensable pour accompagner les autres nourritures. Que ce soit <i>crecidos</i> (avec augmentation de volume) ou <i>sueltos</i> (avec les grains séparés). Et on n'y ajoute rien.
ARROZ AMARILLO : En langage populaire de Cuba s'applique à divers riz mélangés ou composés avec des viandes et des légumes et du safran, comme pour la paella venue d'Espagne.
ARROZ BLANCO : Personne sans importance qui est toujours dans toutes les réunions.
ARROZ BLANCO : Plat qui ne manque jamais dans tout repas.
ARROZ CON FRIJOLES : Ton sarcastique pour se moquer du manque de variété de la nourriture. Arroz con frijoles, frijoles con arroz. Et s'il n'y a ni riz ni haricots on peut faire semblant de choisir entre les deux.
ARROZ CON LECHE : Dessert de riz et de sucre, saveur d'écorce de citron, cannelle en morceau et en poudre.
ARROZ CON MANGO : Foutoir, désordre. Confusion. Situation confuse ou désordonnée. V. Jelengue. Camará Húngara. Choricera. Despelote. Disloque. Ferretreque. Guararey. Perrera. Rebambaraba. Rebumbio. Recholata. Recholateo. Remandingo. Revolico. Sambeque. Timbeque. Titingó. Bayú. Reperpero.
ARROZ CON MANTECA : Avoir des relations sexuelles.
ARROZ CON POLLO A LA CHORREA : Même manière que la suivante. Doit son nom au restaurant qui confectionne ce plat. Il est situé dans le fort de La Chorrera à l'embouchure du rio Almendarès. Servez dans la marmite de terre de cuisson.
ARROZ CON POLLO A LA CUBANO : Plusieurs formes de préparation. Manière créole ancienne : Dans une marmite en terre qui va sur la table. Coupez le poulet en morceaux dorer le avec un peu de beurre avec ail et oignon, tomate, piment, roucou, laurier, clou de girofle et sel. Couvrez avec de l'eau jusqu'à cuisson. Cuire le riz dans le bouillon. Ajouter vin blanc (<i>vino seco</i>) et couvrir laisser à feu lent. Servez en couvrant le riz du poulet, piments rouges, petits pois et artichauts.
ARROZ CON QUIBOMBÓ : Couper le quibombó en rondelles et rehaussez le d'un <i>safrito</i> spécial. Mélanger avec le bouillon et le riz coloré en jaune.
ARROZ CON SUERTE : Ajout de produit dans le riz. S'il y a de la viande dans le plat, on dit cela.
ARROZ DE AFUERA : Riz importé.
ARROZ DE CANILLA : Riz de grains gros
ARROZ DE LA TIERRA : Riz récolté à Cuba.
ARROZ MORO : Sans doute riz brun ou riz complet.
ARROZAL : Rizière.
ARRUCHAR : Corruption de Arrancar. Arracher. Prendre tout sans scrupules.
ARRUCHAR : Embrasser fortement une personne avec l' <i>abrazo</i> sud-américain (<i>Corruption de Abracar</i>)
ARRUCHAR, ARRUCHADO : Laisser sans argent.
ARRUGARSE : Se calmer. Prendre peur.
ARRUMBAMBAYA : Décrit la rumbera (dans sa danse). Se dit en chanson de rumba avec une connotation indécente.
ARRUÑAR : Lutter pour quelque chose. Travailler pour arriver à ce qu'on veut.
ARRURUZ : Fécule extraite de racines et feuilles plantes tropicales pour guérir des flèches empoisonnées. (<i>De l'anglais arrow root racine, de flèche</i>)
ARRURUZ : Fécule extraite des tubercules locaux comme l' <i>arrow root</i> . (<i>Raiz de flecha</i>)
ARTARJEA : Aqueduc pour guider les eaux de cuisine et revêtus de carrelages.
ARTEFACTO : Arme de grande taille. (<i>Carcéral</i>)
ARTEMISA : Armoise. Plante sauvage et cultivée. Remède avec les feuilles, racines et les sommités florales. Pour expulser les reste de la parturition. V. Altamisa. Alcanfor.
ARTESANO, ARTESANA : Relatif à l'artisanat. (<i>De l'italien artigiano</i>)
ARTILLÁ : Personne qui possède des armes. (<i>Carcéral</i>)
ARUACO INSULAR : langue parlée par les indigènes des îles découverte par Colomb, pour les différencier des autres langues des amérindiens du continent.
ARUBBÓ, ARUGBÓ : Personne âgée. (<i>Yoruba</i>)
ARVEJA: Graine comestible d'une plante herbacée grimpante. Graine de légumineuse en gousse. Comestible. <i>Vicia sativa</i> . Se vend en gousse, ou tendre ou sec. V. Chicharo. Guisante
ASABALAO (ESTAR), ESTAR SABALAO : Être ni gros ni maigre. (<i>Humain ou animal</i>)
ASALTO : Assaut. Attaque. (<i>de l'italien assalto</i>)
ASALTO : Bal ou soirée par surprise dans une maison d'amis. Fête impromptue. Surprise-partie.
ASAMBLEAS PIONERILES : Réunion obligatoire des enfants pour les instruire dans l'idéologie castriste.
ASANDO MAIS : Surprendre quelqu'un dans une activité illégale ou défendue.
ASAR : Grillade. Méthode de cuisson à sec sur un grill, ou une <i>plancha</i> .
ASAR UN NAO : Faire un porc grillé.
ASENTAR UN SANTO : Placer dans un lieu spécifique la représentation d'une divinité. (Afrocubain)
ASENTARSE DE UN SANTO : Appartenir particulièrement à une divinité, un peu comme un ange gardien. <i>Fulano esta asentada a Yemaya= Untel a Yemaya pour divinité protectrice personnelle. (Yoruba ou Palo monte)</i>
ASERE : Forme de traitement oral. Ami. Compagnon. (<i>Carcéral</i>)
ASERE : Salutation en langue abakuá. Ami dans le parler populaire afro-cubain. (<i>jerga Lucumi. yoruba</i>) V. Ekobio monina, ocambo
ASERE NO AFLORES QUE TE CAE : Mon ami, fait attention que tu pourrais tomber.
ASERE, ACERE : Pote, ami. Copain. Signifie aussi, je te salue. (<i>Mot abakuá</i>) V. Acoy. Ambia. Bativiri. Caballo. Campeon, Consorte. Cuadro. Gallo. Hermano. Monina. Mulato. Nagüé. Negro, Social. Socio. Tecnico. Bate. Comadre.
ASERRIN DE COFRE DE PIRATA : Quelque chose de très mauvais ou mal.
ASESINA : Interjection à usage de <i>pirópo</i> . (<i>Compliment admiratif à une passante</i>).
ASESINO (EL) : Peigne chauffant pour défriser.

ASFALTO : Bitume des routes. V. Betún de judea, Betún judaica, Chapapote.
ASFALTO : La rue. Par extension la liberté. <i>(Carcéral)</i>
ASHÉ : Forces supra-naturelles; V. Aché <i>(Lucumi, yoruba)</i>
ASHÉ : Pouvoir surnaturel avec lequel Olóduṃare a créé l'univers. Grâce à l' <i>ashé</i> les choses existent et perdurent. Chance dans le parler populaire afro-cubain. <i>(tener ashé)</i>
ASHERE ou ACHERE : Instrument musical. Sorte de maraca. S'emploie pour invoquer les diverses divinités (<i>orishas</i>), Elegba, Yemaya, Changó. <i>(Lucumi, yoruba)</i>
ASI QUE QUIERE BAILAR EN CASA DE TROMPO : Personne astucieuse qui fait l'andouille ou la bête pour arriver à ses fins.
ASI TE QUERIA COGER MANSITO : Expression utilisée pour qualifier une action de surprise, payer des dettes ou action pendable.
ASI VOLARON EL MORRO : Avertir une personne qu'il s'expose au danger. <i>Viens d'une histoire de mine explosive posée par le anglais au Morro pendant l'assaut de 1762. Se dit aussi pour prévenir une femme qui prend une position tendancieuse en se baissant vers l'avant et en montrant trop ses fesses.</i>
ASIA ELEKE : Collier religieux ou sont insérées toutes les combinaisons de toutes les divinités pour bénéficier de la protection de tous les saints. C'est un collier pour vaincre <i>(Guerrear)</i> V. Collar de bandera.
ASIATICO : Se dit pour les chinois.
ASIENTO : Cérémonie d'une durée de trois jours ou on offre de la nourriture aux divinité avec des prières en yoruba nommées <i>suyeres</i> . <i>(yoruba)</i>
ASIENTO : Contrats donnés par le roi d'Espagne pour concéder le privilège de la traite à certains marchands et aussi aux Flamands et aux Génois.
ASIENTO DE ORISHAS, ASENTAR EL SANTO, ASIENTO DE SANTO : Cérémonie de consécration à une divinité ou orisha durant 7 jours pendant lesquels l'initié est soumis à des rites pour le former à la pratique religieuse. <i>(Santería)</i>
ASILÁ : Personne qui est transportée d'un endroit à un autre par peur ou convenance. <i>(Carcéral)</i>
ASOJUANO : Fête Arará du 17 décembre.
ASOJUANO : Le plus jeune de tous les chemins de Babalú Ayé en arará.
ASOLUTA : Inégalable. Nom donné à Alicia Alonzo, directrice du ballet national de Cuba (décédée en 2020). La bailarin asoluta.
ASOPADO : Aliment cuit avec beaucoup d'eau, comme <i>arroz con pollo a la chorreera</i> ou autres paellas.
ASOPAR, ENSOPAR ; Cuire le riz avec trop d'eau.
ASOTOR : Le plus grand des quatre tambours employé dans les rites vaudou et les bal-la. D'un usage assez rare. Sonr son porte à une grande distance. <i>(Vaudou haïtien)</i>
ASOYI, AYE ASOYI : Autre nom pour Babalú-ayé ou Saint Lazare. <i>(Yoruba)</i>
ASPAVIENTOSO : Simagrées.
ASPIRAR : Tirer quelqu'un avec brusquerie d'un endroit.
ASPIRINE : Petit autobus des années 80, de fabrication cubaine, sur une ligne fixe pour renforcer le service des heures de pointe.
ASQUEANTE : Écœurant.
ASQUEROSIDAD : Horreur.
ASSISTIR : Accepter.
ASSÓNGÜÉ : Genre de maracas métallique. V. Marugua, chacha.
ASSONGUE : Maracas métalliques dans les rites Arará.
ASSOYI, ASSOYIN, ASOYI : L'évêque. Nom de Babalú Ayé en arará. Syncretisé par Saint Lazare.
ASSOYÍN : Titre honorifique pour désigner Saint Lazare <i>(Yoruba)</i> V. Sapoté. El Obispo
ASTILLA : Argent. Fric. Sous. <i>(Cubanisme)</i>
ASTRO : Compagnie d'autobus interurbains à l'usage de cubains et payable en monnaie nationale. Se prend dans les gares routières et à La Havane à la gare routière près de la place de la Révolution. Esquina avenida independancia y 18 de mayo.
ASTUTO : Sage. <i>(Gitan)</i>
ASUQUIN : Rhum fait avec du sucre.
ATABEY, ATABEX: Mère respectée. Progéniture de l'être suprême dans la mythologie aborigène. Du bon accouchement et de la fertilité. V. Apito. Attabia, Orehú, Yermao, Zumaco, Guacar.
ATACA !, ¡ATACA CHICHO !. Expression d'admiration ou de gêne.
ATACADERA : Persécution. Extrême contrôle. <i>(Carcéral)</i>
ATACANTE : Se dit d'une personne qui est très affectée.
ATACAR : Agresser. Donner des coups. <i>(Carcéral)</i>
ATACAR : Attaquer. <i>(de l'italien attaccare)</i>
ATACARSE : Boucher (Tuyau). Bafouillé.
ATACULERA: Epingle de nourrice. V. Criandera. Bilongo. Niñera. Pereroza. Alfiler de canastilla. Alfiler grande. Alfiler de comadrona. Alfilar de seguridad. Alfiler de criandera. Gancho. Pasador. Alfiler de culero. Prenderero. Prendeculeros. Imperdible.
ATAJA ! : Interj. Cri lancé en poursuivant un malfaiteur pour que les passants aident à sa capture. Au voleur!
ATAJA NEGROS, PARA NEGRO : Plante épineuse (Euphorbe) dont on fait des clôtures naturelles. "Arrête nègre". V. Mata callos. Brasil Horrido. Cardón. Espina rayo. Cardóna blanca. Cardón blanco. Escardón. Cardona china.
ATAJA PRIMO : Arrête le cousin ou l'ami. En danse de couple et de groupe, directive de changement de partenaire masculin qui prend la relève.
ATANÁ : Bougie de cire. <i>(Yoruba)</i>
ATAR: Sort. Pour un sorcier ou un guérisseur action de garder un être humain sous son influence. La vente de « philtres » pour posséder, soit un mari soit un amoureux pour les femmes se fait chez les sorciers. Et nécessite parfois une partie de vêtements ou cheveux de la personne. V. Amarrar.
ATARAZANA : Région orientale, maison avec toit à deux pans (à deux eaux).
ATARÉ: Piment de Guinée <i>(Aframomum Melengueta)</i> Très employé dans les rites afro-cubains. <i>(Lucumi, yoruba)</i>

ATARRAYA : Filet de pêche. V. Tarraya.
ATARRAYA DE HILO DE CARRÓN : Filet de pêche du type épervier.
ATASCAO : Effet de l'abstinence sexuelle. (<i>Carcéral</i>)
ATAUD: Cercueil (<i>Mot español</i>).
ATAVIAR : Composer. Orner (<i>Leg allemand</i>)
ATCHARA : Maracas décorés dans la musique lucumi.
ATCHERE : Sorte de maraca décoré utilisé dans les danses traditionnelle lucumi. (<i>Yoruba</i>). V. achere
ATCHERE : Sorte de maraca métallique dans la musique yoruba ou lucumi.). V. achere
ATÉ, OPÓN IFÁ, TABLERO DE IFÁ : Tableau qui s'utilise dans les cérémonies par les babalaós pour se soumettre à la divinité Orula. Ou pour interpréter les divinations. V. Tablero de Ifá.
ATEFAR : Rituel du sacerdoce de Ifa exécuté par un awo avec des graines de Obi Kola pour recueillir les signes divinatoires. (<i>santeria</i>)
ATEJE, TERE TERE: Plante médicinale. <i>Cordia alba</i> . Le jus des feuilles et des branches enlève les tâches des brûlures et les cicatrices superficielles. (<i>Yoruba</i>)
ATEMORIZARSE: Effrayer.
ATERCIOPELADO : Aliments et vins doux et agréable aux sens.
ATERE HERMOSO : Plante cicatrisante.
ATERRILLADO : Épuisé de chaleur, ou de trop de travail. Personne qui ne peut pas sortir d'une situation. Qui est à la limite de l'épuisement.
ATERRILLAMIENTO : Épuisement du travail.
ATERRILLARSE : Etouffer de chaleur, S'épuiser sous le soleil.
ATESAR : Empêcher, mettre un frein. (<i>Paysan</i>). V. Tesar. Poner tirante.
ATESTADA : Rempli. Bourré.
ATIENDEME : Ecoute moi V. Oiga
ATIPOLA HEMBRA, ATIPOLA MACHO : Plante médicinale. <i>Achibata atiquanla</i> . Bains de purifications. Décoction pour les voies urinaires, le foie et l'hépatite. (<i>Yoruba</i>)
ATLA : Instrument d'agression. (<i>Carcéral</i>)
ATMÓSFERA (FORMAR o ARMAR UNA ATMÓSFERA) : Provoquer une discussion ou une controverse.
ATOL : Corruption cubaine de <i>atole</i> . Boisson fabriquée avec de la farine de maïs. <i>Du Nahuatl atolli</i> . C'est un aliment des pauvres en Amérique.
ATOL : Préparation de dessert obtenue avec du maïs tendre moulu et tamisé. La partie liquide est cuisinée avec du lait, de l'écorce de citron et des épices douces. Se sert froid poudré de canelle. Un des meilleurs desserts de la tradition cubaine. En occident se dit <i>majarete</i> .
ATOL :Farine de maïs ou de purée a laquelle s'ajoute de la viande (Tamales).
ATOLA : Boisson chaude de maïs dilué dans l'eau ou du lait avec un ajout de parfums ou d'arôme.
ATOLLADOR : Pour un aqeduc signifie qu'il se remplit d'eau.
ATÓMICO, CA ! : Interjection. Pour dire que l'action est très rapide.
ATORI : Mot yoruba ou lucumi employé pour Sigüaraya. V. Sigüaraya
ATRABANCAR : Prodiguer des caresses sexuelles.
ATRABANCAR : Saisir, prendre. Prendre par la force.
ATRABANCAR : Sauter des obstacles rapidement. (<i>De l'andalou trabanco</i>)
ATRABANCAR : Surprendre en flagrant délit.
ATRABANCO : Obstacle ou empêchement qui empêche une action.
ATRACA : Dire des conneries ou des sottises comme un idiot ou un casse-pieds.
ATRACAR : Manger une grande quantité de nourriture. <i>Corruption de hartar</i> .
ATRACARSE : Manger de la vache enragée, de la merde.
ATRAGANTAMIENTO : Action et effet de s'étrangler.
ATRAS (ESTAR ATRÁS): Être mal informé.
ATRAS (ESTAR) : Être dans la détresse financière. Manquer d'argent. Aussi connotation sexuelle, être sans partenaire. V. Estar en fuácata, Estar en la tea, Estar en la prangana.
ATRAS DEL PALO (SIEMPRE ESTAR): Ne jamais rien comprendre. Être désinformé.
ATRASO : Longue abstinence sexuelle.
ATRAVERSA'O : En matière de couleur de race, faire un enfant plus noir que soi-même. V. Regresar. Atrasar.
ATRAZAR. Faire un enfant plus foncé que la mère V. Regresar
ATRIBUTOS : Objets liturgiques des ñañigos. (<i>Culte ñañigo</i>)
ATRILE (EL) La partie arrière. Les fesses. L'arrière main.
ATRILI : Etat d'abstinence sexuelle. Retard. (<i>Carcéral</i>)
ATRINCARSE : V. Rabo
ATROPELLADO MATANCERO : Dessert créole avec du coco et de l'ananas auquel on ajoute du blanc d'oeuf et du sucre raffiné
ATROPELLADO : Dessert de goyave fait avec l'écorce, agrémenté de piment moulu.
ATROZONARSE : ??
ATUSADERO : Endroit où on tond les chevaux.
AUMATEX: Cacique de la tierra de los vientos qui commande aux vents ou vit Guabancex. (<i>Mythologie aborigène</i>)
AURA (ESTAR CAGA'O DE) : Avoir mauvaise chance.
AURA (ESTAR CAGADO DE AURA) : Avoir de la malchance. V. Tener un chino detrás. Vete a ver un babalao en Guanabacoa

AURA BLANCA: Oiseau nécrophage de couleur blanche alors que l'aura est noire. Suite à une légende de Camaguey. (<i>Légende cubaine</i>)
AURA, AURA TIÑOSA : Espèce de buitre. Oiseau charognard de taille moyenne et de couleur noire. (<i>Urubú des Antilles/Guyane</i>). Se dit d'un homme qui accepte n'importe quelle femme. Oiseau de mauvais augure. Personne de mauvais goût.
AURERO : Groupe de femmes réunies pour parler (mal) des autres. V. Malalengua.
AURERO : Endroit de rassemblement des auras en bande. (<i>Groupe de femmes réunies pour parler des autres</i>)
AUSTRIACANTE : Cubains politiquement proche des partis espagnols au 19 ^e siècle.
AUTO : Automobile.
AUTONOMIA : Indépendance.
AUTOPISTA : Autoroute. V Ochovia
AUTOSUFICIENTE : Personne autonome. Vivre en autarcie, autosuffisant. Utilisé comme injure pour les gens qui ne peuvent s'intégrer dans un groupe. Le révolutionnaire se doit de faire les choses en groupe.
AUYAMA : La plus commune des calabasses. V. Calabaza (<i>caraïbisme. cubanisme</i>)
AVANCE : Action ou parole pour rompre la glace.
AVANCE, AVANZOSO : Violence, ostentation, etc...
AVARO : Avare
AVATAR : Avatar. <i>Venu de l'Inde</i>
AVELLANADO : De la couleur de noisette.
AVENIDA : Voie urbaine large plantée d'arbres.
AVERAGE : <i>(venu de l'anglais)</i>
AVERE QUE BOLA : Bonjour, qu'est ce que tu racontes.
AVIACIÓN : Aventures amoureuses faciles.
AVIADOR : Homosexuel. Vulgarisme pour désigner un sodomite.
AVIADORA : Femme prostituée.
AVIAR : V. Arreglar
AVIADOR : Homosexuel actif. (<i>Carcéral</i>)
AVION : Coup. Beigne. (<i>Cubanisme</i>)
AVIONETA : Baffe. Gifle. (<i>Carcéral</i>)
AVISPA : Cocktail cubain de fantaisie. Verre de composition. Sucre, lait, lait chaud, clou de girofle, rhum blanc. Remuer avec une cuiller.
AVISPA : Violence.
AVISPA DE LA JIA: Guêpe. Insecte commun à Cuba, Légende cubaine qui veut que l'insecte naisse dans un arbre nommé Jia brava ou jia amarilla
AVISPAS NEGRA : Brigades de police territoriales musclées du secteur 40. Uniforme noir. Littéralement : Les guêpes noires ou les brutes noires.
AVREQUETE: Divinité vaudou ou loas qui préside les phénomènes célestes.
AWÓ : Mystère, lumière cachée, arbre ceiba, peau, tortue, possédant un mystère caché. (<i>Santería, culte de Ifá</i>)
AWÓ : Prêtre de Ifa. Aussi assiette ou plat qui contient les secrets ou les mystères cachés de la divinité. Autre proposition mystère caché, arbre sacré ceiba, peau sacrée, tortue <i>jicotea</i> qui sont porteurs d'un mystère ou de choses cachées.
AWOYÓ : La principale figure de Yemaya. Celle qui a le plus beaux habits. Qui a 7 jupes pour guerroyer et défendre ses enfants.
AY : Expression de langage. Expression de l'âme ou de douleur. Interjection.
AYÁ : Chien (<i>Yoruba</i>)
AYÁ BIBONA : Nourriture pour Babalú Ayé ou Saint Lazare. (<i>Yoruba</i>)
AYABA : Reine. (<i>Lucumi. yoruba</i>)
AYACA : Tamal en feuille (Recette de farine de maïs et viande entouré d'une feuille de bananier) dans l'Orient de Cuba.
AYÁGUGNA : Forme prise par Obatalá dans une possession rituelle, (Transe). Sur un cheval blanc, tueur de maures. (<i>Yoruba</i>)
AYAKUÁ : Compère la tortue (<i>Compay jicotea</i>), le héros malin des contes yorubas/lucumis en Afrique et Afro-Amérique. Symbolise le triomphe de l'astuce. Des petits face à la puissance des grands qui abusent.
AYALÁ IYÍ : Le pouvoir. Surnom élogieux de Changó. (<i>Lucumi. yoruba</i>)
AYANO : Autre dénomination de Babalú Ayé. V. Babalú Ayé
AYAÓ : Divinité de la nature. Vit dans les racines de l'arbre sacré ceiba et considéré comme sœur de Oyá. (<i>Santería</i>)
AYCAYIA: Selon la tradition de Cienfuegos chanteuse d'un cacique précolombien (qui se distingua de 6 autres)... .
AYÉ : Sorcier ou personne maléfique. Être de mauvais sort, faisant partie des guerriers célestes, entités maléfiques qui œuvrent contre l'humanité.
AYÉ : Type de coquillage bivalve, différent des cauris du dilogún que le consultant garde en main pendant qu'il tire les coquillages divinatoires ou cauris, (<i>Santería</i>)
AYÓ : Jeu de société ou de table africain connu dans le Cuba colonial selon les anciens chroniqueurs. (<i>Lucumi. yoruba</i>)
AYOGUN : Guerriers célestes. Entités maléfiques ennemies de l'humanité et de ses œuvres (<i>mort, maladies, luttes, et autres</i>). (<i>Lucumi. yoruba</i>)
AYÚA, AYÚA AMARILLA, AYÚA MACHO : Arbre commun à Cuba, en terrain sec à faible altitude sur toute l'île. Propriété sudorifiques. (<i>Zanthoxylum martinocense</i>) V. Ayuda.
AYÚA : Arbre médicinal. <i>Zanthoxylum martinocense</i> . Décoction dépurative, syphilis, et rhumatismes. (<i>Palo monte</i>)
AYUBONA : Prêtre auxiliaire de la religion Yoruba.
AZABACHE : Petit fragment de pierre noire qui s'utilise pour prévenir le mauvais œil à Cuba.
AZABACHE : Papilionacée. Plante grimpante des bosquets humides peut atteindre 10 m. Graine ronde de 4 cm de taille qui servent d'amulette ou de billes aux enfants. Plante à feuilles composées et fleurs rouges qui pousse dans les bois de montagne. Gousse de graines rouges bordées de noir servant à des colliers. V. Polja. Poja. Ojo de buey. Cayarabo.

AZABACHÉ. Jais. Matière dont sont faites des perles de collier ou de bracelet religieux (<i>Yoruba</i>)
AZAFRÁN CIMARRÓN : Safran. Plante emménagogue capable de provoquer l'avortement.
AZAFRÁN, AZAFRÁN BASTARDO : Safran. Condiment des légumes bouillis (Viandas), viandes et poissons. V. Alazor. Cártamo.
AZAHAR : Fleur d'oranger. Inflorescence de certaines plantes surtout des hespérides qui diffuse des odeurs agréables.
AZAHARES. Fleur d'oranger, symbole de la virginité des jeunes mariées.
AZARADA, AZORADA : Cuite ou ébriété d'alcool.
AZOCAR : Poursuivre. Traquer.
AZOCAR : Traiter avec rigueur ou d'une manière saine.
AZORADO : Se dit de azor. Ennuyer. Apeurer. Persecuter.
AZORAO : Soumis. Domestiqué : Dominé. Dans les écoles militaires ceux qui sont bien soumis au régime.
AZORAR : Se saouler.
AZOTEA : Toit en terrasse. (<i>Leg arabe</i>)
AZOTEA (ESTAR MAL DE LA) : Avoir l'esprit dérangé.
AZÚCAR : Sucre. Expression pour exprimer le bonheur ou le plaisir. Plaisir sexuel.
AZUCAR CANDE, AZUCAR CANDI : Sucre candi. Sucre en cristaux transparents.
AZUCAR MASCABADO : Mis en mélange avec la mélasse. (<i>Ancien</i>)
AZUCAR PRIETA, AZUCAR PARDA, AZUCAR TURBINADA, AZUCAR CRUDO : Sucre roux. Sucre cristallisé non raffiné de couleur brune.
AZUCAR REFINADO : Sucre cristallisé. Raffiné de couleur blanche.
AZUCARARSE : Convertir en sucre dans l'industrie.
AZUCARERO : Industriel du sucre. Ce qui a trait à l'industrie du sucre.
AZUCARILLO : Dessert fait d'une pâte avec des jaunes d'oeufs battus, sucre, eau de citron. V. Panal, Esponjado. Volado.
AZUCARILLO : Pâte spongieuse de sirop, blanc d'Oeuf et jus de citron.
AZUCENA : Lys. Fleurs blanches utilisées comme remède cardiaque.
AZUL : Personne à la peau très noire : Nichardo, Chardo, Niche, Moreno, Negro, Tinto, Retinto, Azul, Telefono, Tizón, Toti, Azul.
AZULEJEAR : Pour azulerar, mettre des faïences murales.
AZULEJO : 1) Police 2) Reclus. Prisonnier. (<i>Carcéral</i>)
AZULERO : Oiseau de captivité de Cuba. De la taille d'un canari mais de couleur bleue. Le mâle et la femelle couvent alternativement. Le mâle entonne un chant qui diminue progressivement. Se chasse en l'attirant avec un oiseau déjà captif avec une cage piège.
AZULERO : Police, à cause de leur uniforme bleu.
AZULONA : Palombe ou tourterelle de montagne.
AZULOSO : Bleuté.
AZULOSO : Mur recouvert de faïences.
AZUQUIN : Boisson de mauvaise qualité. (<i>Carcéral</i>)
AZUQUIN : Eau de vie de maison avec de l'eau et du sucre et distillée sur place.
AZUQUITA : Diminutif de sucre.
AZURINA : Nom d'une jeune fille de légende cubaine. Région de Fernandina de Jagua. En relation avec les flibustiers, boucaniers et pirates. Jolie fille née d'une mère folle ramenée par un pirate et élevée par un boucanier. (<i>Légende cubaine</i>)
AZUZAR, ACHUCHAR : Exciter les chiens. Provoquer une personne pour l'irriter ou la faire sortir de ses gonds. V. Cuquear